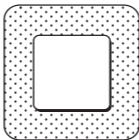
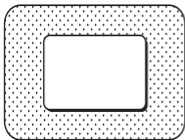




# Mölnlycke<sup>®</sup> Aldress<sup>®</sup>



Single use  
Usage unique



See instructions for use  
Voyez le mode d'emploi



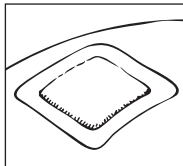
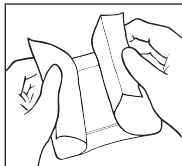
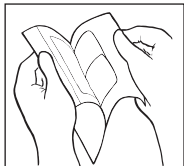
Manufacturer / Fabricant



Mölnlycke Health Care AB

Gamlestadvägen 3C, Box 13080, SE-402 52 Göteborg, Sweden

**Alldress®**



Toll free number :

USA 1-800-882-4582

Canada 1-800-494-5134

Australian sponsor address:

Mölnlycke Health Care Pty. Ltd.

12 Narabang Way, Belrose,

NSW 2085 AUSTRALIA

[www.molnlycke.com/symbols](http://www.molnlycke.com/symbols)

- en** Do not use if package is damaged
- de** Bei beschädigter Verp. verwerfen
- fr** Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
- es** No utilizar si el envase está dañado
- nl** Niet gebruiken indien verpakking beschadigd is
- sv** Skall inte användas om förpackningen är skadad
- it** Non utilizzare se la confezione è danneggiata
- fi** Älä käyttää jos pakkaus vaurioitunut
- pt** Não usar se embalagem danificada
- da** Brug ikke, hvis pakken er beskadiget
- el** Μην το χρησιμοποιήσετε αν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη
- pl** Nie stosować, jeśli opakowanie jest uszkodzone
- cs** Nepoužívejte, je-li obal poškozen
- hu** Ne használja, ha a csomagolás sérült
- no** Må ikke brukes hvis forpakningen er skadet
- sl** Ne uporabite, če je ovoj poškodovan
- bg** Не използвайте, ако опаковката е увредена
- ro** Nu utilizați dacă ambalajul e deteriorat
- sk** Nepoužívajte, ak je obal poškodený
- tr** Ambalaj hasarlıysa kullanmayın
- lt** Nenaudoti, jei pakuotė pažeista
- lv** Nelietot, ja iepakojums ir bojāts
- et** Kahjustatud pakendi korral mitte kasutada
- ru** Не использ., если упак. поврежд.
- hr** Ne koristiti ako je pakiranje oštećeno
- sr** Ne koristiti ako je omot oštećen
- bs** Nemojte koristiti ako je pakovanje oštećeno
- is** Notist ekki ef pakning er sködduð



**MD**

- en** Medical Device
- de** Medizinprodukt
- fr** Dispositif médical
- es** Producto sanitario
- nl** Medisch hulpmiddel
- sv** Medicinteknisk produkt
- it** Dispositivo medico
- fi** Lääkinnällinen laite
- pt** Dispositivo médico
- da** Medicinsk udstyr
- el** ιατροτεχνολογικό προϊόν
- pl** Wyrób medyczny
- cs** Zdravotnický prostředek
- hu** Orvostechikai eszköz
- no** Medisinsk utstyr
- sl** Medicinski pripomoček
- bg** Медицинско изделие
- ro** Dispozitiv medical
- sk** Zdravotnícka pomôcka
- tr** Tıbbi cihaz
- lt** Medicinos priemonė
- lv** Medicīniska ierīce
- et** Meditsiiniseade
- ru** Медицинское изделие
- hr** Medicinski proizvod
- sr** Medicinsko sredstvo
- bs** Medicinski uređaj
- is** Lækningatæki

- 
- en** Wound pad size
  - de** Größe Wundauflage
  - fr** Taille de la matrice
  - es** Medida del apósito para cubrir la herida
  - nl** Formaat wondkussen
  - sv** Sårdynans storlek
  - it** Dimensione tampone
  - fi** Haavatyynyn koko
  - pt** Tamanho do penso para feridas
  - da** Sårpudens størrelse
  - el** Μέγεθος επιθέματος πληγής
  - pl** Wielkość wkładki stykającej się z raną
  - cs** Velikost krytí
  - hu** Sebfedő párna mérete
  - no** Sårputens størrelse
  - sl** Velikost obloge za rane
  - bg** Размер на подложката за рани
  - ro** Dimensiune tampon plagă
  - sk** Veľkosť tampónu obvazu
  - tr** Yara örtüsü boyutu
  - lt** Žaizdos pagalvėlės dydis
  - lv** Brūces spilventiņa izmērs
  - et** Haavapadja suurus
  - ru** Размер раневой прокладки
  - hr** Veličina povoja za rane
  - sr** Veličina jastučića za ranu
  - bs** Veličina obloge za ranu
  - is** Stærð grisju

**Product description**

Alldress is a sterile, self-adhesive and absorbent dressing.

**Alldress consists of:**

- an absorbent wound pad with an integrated non-adherent wound contact layer.
- an adhesive border with water based acrylic adhesive. The adhesive is skin friendly and free from organic solvents. The adhesive area is covered with two overlapping release liners enabling aseptic application.
- an outer film which is breathable but waterproof, providing a barrier to external contaminants.

Dressing material content: Acrylic adhesive, polyethylene net, viscose nonwoven, polyester nonwoven, polyurethane film.

**Indications for use**

Alldress is intended to absorb, protect and maintain a moist environment in open and closed wounds. Alldress is intended for both dry and exuding wounds.

**Precautions**

- Do not use Alldress on patient with known hypersensitivity to acrylic adhesives or other ingoing materials/components of the product.
- Do not use on fragile skin. If used on fragile skin it may cause skin irritation.
- Do not stretch the dressing when applying.
- If you see signs of infection e.g. fever or the wound or surrounding skin becoming red, warm or swollen, consult a health care professional for appropriate treatment.
- Do not reuse. If reused performance of the product may deteriorate, cross contamination may occur.
- Sterile. Do not use if inner package (sterile barrier) is damaged or opened prior to use. Do not re-sterilise.

**Instruction for use**

Alldress can be used by lay persons under supervision of health care professionals.

1. Cleanse the wound in accordance to clinical practice. Dry the surrounding skin thoroughly. Usage of moisturizers, gels or ointments on the skin surrounding the wound may affect the adhesion and should be avoided.
2. Choose a product size so that the wound pad well exceeds the size of the wound.
3. Remove the release liners and apply the sticky side to the skin without stretching the dressing. Ensure that the absorbent pad covers the wound.
4. Gently press the border to ensure proper adhesion to the skin.
5. Upon removal grasp the edge and slowly peel the dressing from the skin in the direction of hair growth.

Care should be taken to ensure that Alldress is not applied under tension, to prevent shear forces causing damage to the skin. When applying over joints be careful to apply in such a way that it does not impair flexibility of the joint. After some surgical interventions excessive swelling may occur. In such case it could be better to use a more flexible dressing in order to minimise skin tension.

Alldress can be used both as a primary dressing or as a secondary dressing together with for example gels and alginates.

Alldress should be changed before the dressing is fully saturated, at signs of leakage or as indicated by clinical practice.

Disposal should be handled according to local environmental procedures.

**Other information**

If any serious incident has occurred in relation to the use of Alldress, it should be reported to Mölnlycke Health Care.

Alldress® is registered trademark of Mölnlycke Health Care AB.

**Produktbeschreibung**

Alldress ist ein steriler, selbsthaftender und absorbierender Verband.

**Alldress besteht aus:**

- einer absorbierenden Wundauflage mit einer integrierten, nicht haftenden Wundkontaktschicht.
- einem selbsthaftenden Rand mit einem Polyacrylatkleber auf Wasserbasis. Der Polyacrylatkleber ist hautfreundlich und frei von organischen Lösungen. Die Klebefläche ist mit zwei überlappenden Schutzfolien bedeckt, die eine aseptische Applikation ermöglichen.
- einer atmungsaktiven und wasserdichten äußeren Folie, die eine Barriere gegen externe Kontamination bietet.

Bestandteile des Verbandmaterials: Polyacrylatkleber, Polyethylenetz, Viskose-Vliesstoff, Polyester-Vliesstoff, Polyurethanfolie.

**Anwendung/Indikation**

Alldress absorbiert, schützt und sorgt für den Erhalt einer feuchten Umgebung offener und geschlossener Wunden. Alldress ist für die Behandlung von trockenen und exsudierenden Wunden vorgesehen.

**Vorsichtsmaßnahmen**

- Alldress nicht bei Patienten mit einer bekannten Überempfindlichkeit gegen Polyacrylatkleber oder andere eingesetzte Materialien/Bestandteile des Produkts verwenden.
- Nicht auf empfindlicher Haut verwenden. Bei Verwendung auf empfindlicher Haut kann es zu Hautreizungen kommen.
- Vermeiden Sie Überdehnung beim Applizieren.
- Wenn Sie Anzeichen einer Infektion feststellen, z. B. Fieber oder eine gerötete, warme oder geschwollene Wunde bzw. wundumgebende Haut, müssen Sie für eine angemessene medizinische Behandlung medizinisches Fachpersonal hinzuziehen.
- Nicht wiederverwenden. Die Leistungsfähigkeit des Produkts kann bei Wiederverwendung eingeschränkt sein und es können Kreuzkontaminationen auftreten.
- Steril. Nicht verwenden, wenn die Sterilverpackung (sterile Barriere) beschädigt bzw. geöffnet ist. Nicht erneut sterilisieren.

**Anwendungshinweise**

Alldress kann unter Aufsicht von medizinischem Fachpersonal auch von Laien verwendet werden.

1. Reinigen Sie die Wunde gemäß den klinischen Standards. Trocknen Sie die wundumgebende Haut gründlich. Die Verwendung von Feuchtigkeitscremes, Gelen oder Salben auf der wundumgebenden Haut kann die Haftung beeinträchtigen und sollte vermieden werden.
2. Wählen Sie die Produktgröße so aus, dass die Wunde durch die Wundauflage großzügig abgedeckt wird.
3. Entfernen Sie die Schutzfolie und bringen Sie die haftende Seite auf die Haut auf, ohne den Verband zu dehnen. Stellen Sie sicher, dass die absorbierende Wundauflage die Wunde bedeckt.
4. Drücken Sie den Rand vorsichtig an, um eine korrekte Haftung auf der Haut sicherzustellen.
5. Beim Verbandwechsel fassen Sie den Verband an einer Seite, und ziehen Sie ihn langsam in Haarwuchsrichtung von der Haut ab.

Stellen Sie sicher, dass Alldress nicht unter Spannung aufgebracht wird, damit keine Scherkräfte entstehen, die die Haut verletzen könnten. Achten Sie beim Aufbringen auf Gelenken darauf, dass die Beweglichkeit des Gelenks nicht eingeschränkt wird. Nach manchen chirurgischen Eingriffen kann eine massive Schwellung auftreten. In solchen Fällen könnte es besser sein, einen elastischeren Verband zu verwenden, um die Haut nicht unter Spannung zu setzen.

Alldress kann sowohl als Primärverband als auch als Sekundärverband zusammen mit Gelen und Alginaten verwendet werden.

Alldress sollte bei Anzeichen von Leckagen oder gemäß der klinischen Praxis gewechselt werden, bevor der Verband vollständig gesättigt ist.

Die Entsorgung sollte gemäß den lokalen Umweltschutzbedingungen erfolgen.

**Weitere Informationen**

Falls ein schwerwiegender Vorfall im Zusammenhang mit Alldress aufgetreten ist, melden Sie dies an Mölnlycke Health Care.

Alldress® ist eine eingetragene Marke von Mölnlycke Health Care AB.

**Description du produit**

Alldress est un pansement stérile, auto-adhésif et absorbant.

**Alldress est composé :**

- d'une compresse absorbante avec un revêtement intégré non adhérent.
- d'une bordure avec adhésif acrylique à base d'eau. L'adhésif est doux pour la peau et ne contient pas de solvants organiques. La partie adhésive est couverte de deux feuillets protecteurs juxtaposés permettant une application qui préserve l'asepsie.
- d'un film externe perméable à la vapeur et imperméable à l'eau, qui crée une barrière antimicrobienne.

Composition du pansement : Adhésif acrylique, trame en polyéthylène, film en polyuréthane et non-tissés de viscose et de polyester.

**Indications**

Alldress est destiné à absorber, à protéger et à maintenir un milieu humide au niveau de plaies ouvertes et plaies post-opératoires suturées. Alldress convient aussi bien aux plaies sèches qu'aux plaies exsudatives.

**Précautions d'emploi**

- Ne pas utiliser Alldress chez des patients présentant une hypersensibilité connue aux adhésifs acryliques ou à l'un des composants du produit.
- Ne pas appliquer sur une peau fragile. L'application sur une peau fragile risque de provoquer une irritation cutanée.
- Ne pas étirer le pansement pendant l'application.
- En présence de signes cliniques d'infection, par exemple en présence de fièvre ou si la plaie ou la peau périlésionnelle devient rouge, chaude ou gonflée, consulter un professionnel de santé qui prescrira un traitement adapté.
- Ne pas réutiliser. S'il est réutilisé, le produit peut perdre de son efficacité et une contamination croisée peut survenir.
- Stérile. Ne pas utiliser si l'emballage intérieur est ouvert ou endommagé. Ne pas restériliser.

Alldress peut être utilisé par des particuliers sous la supervision de professionnels de santé.

1. Nettoyer la plaie selon le protocole de soins en vigueur. Sécher soigneusement la peau périlésionnelle. L'utilisation de produits hydratants, de gels ou de pommades sur la peau périlésionnelle peut affecter l'adhérence et doit donc être évitée.
2. Choisir la taille du produit pour que la compresse dépasse largement la taille de la plaie.
3. Retirer les feuillets protecteurs et appliquer la face adhésive sur la peau sans étirer le pansement. S'assurer que la compresse absorbante couvre la plaie.
4. Appuyer légèrement sur le bord et s'assurer que le pansement adhère bien à la peau.
5. Pour retirer le pansement, attraper l'extrémité et décoller lentement de la peau dans le sens de la pousse des poils.

S'assurer qu'Alldress n'est pas appliqué sous tension afin d'empêcher que des contraintes de cisaillement n'endommagent la peau. En cas d'application sur les articulations, veiller à appliquer de sorte que le pansement n'entrave pas la flexibilité de l'articulation. Un gonflement excessif peut survenir après certaines interventions chirurgicales. Le cas échéant, il convient d'utiliser un pansement plus flexible afin de minimiser la tension sur la peau.

Alldress peut être utilisé comme pansement primaire ou comme pansement secondaire avec par exemple des gels et des alginates.

Alldress doit être changé avant d'être complètement saturé, aux premiers signes de fuites ou conformément au protocole de soins en vigueur.

L'élimination doit être effectuée conformément aux normes environnementales en vigueur.

**Informations complémentaires**

En cas d'incident grave dans le cadre de l'utilisation du pansement Alldress, le signaler à Mölnlycke Health Care.

Alldress® est une marque déposée de Mölnlycke Health Care AB.

Apósito absorbente adhesivo permeable al vapor

### Descripción del producto

Alldress es un apósito estéril, autoadhesivo y absorbente.

### Alldress está formado por:

- Una almohadilla absorbente con una capa de contacto con la lesión sin adhesivo.
- Un borde con adhesivo acrílico de base acuosa. Este adhesivo no daña la piel y no contiene disolventes orgánicos. La zona con adhesivo está cubierta por dos papeles protectores que permiten colocar el apósito de forma aséptica.
- Una película exterior, transpirable pero impermeable, que ofrece una barrera contra los contaminantes externos.

Composición del material del apósito: adhesivo acrílico, red de polietileno, tejido de viscosa sin tejer, tejido de poliéster sin tejer y película de poliuretano.

### Indicaciones de uso

Alldress está diseñado para absorber, proteger y mantener un entorno húmedo en lesiones abiertas y cerradas. Alldress está diseñado para lesiones secas y con exudado.

### Precauciones

- No utilice Alldress en pacientes con hipersensibilidad diagnosticada a los adhesivos acrílicos o a los materiales/componentes del producto.
- No use este producto sobre pieles sensibles; si lo hace, podría causar irritación en la piel.
- No estire el apósito al colocarlo.
- Si observa signos de infección, como fiebre, enrojecimiento, calentamiento o hinchazón de la herida o la piel perilesional, consulte a un profesional sanitario para que le indique un tratamiento adecuado.
- No reutilice el apósito. En caso de reutilización, puede empeorar el rendimiento del producto y pueden producirse casos de contaminación cruzada.
- Estéril. No utilice el apósito si el envoltorio interior (barrera estéril) está dañado o abierto antes de su uso. No lo vuelva a esterilizar.

### Instrucciones de uso

Cualquier persona puede utilizar Alldress bajo la supervisión de profesionales sanitarios.

1. Limpie la herida según la práctica clínica. Seque bien la piel perilesional. Debe evitarse el uso de cremas hidratantes, geles y pomadas en la piel perilesional ya que puede afectar a la adhesión.
2. Elija un producto del tamaño correcto de forma que la almohadilla del apósito sea mayor que el tamaño de la lesión.
3. Retire los papeles protectores y coloque el lado adhesivo sobre la piel sin estirar el apósito. Asegúrese de que la almohadilla absorbente cubre la herida.
4. Presione con suavidad el borde para garantizar una correcta adhesión en la piel.
5. Para retirar el apósito de la piel, sujete el borde y retírelo despacio siguiendo la dirección en la que crece el vello.

Debe tener cuidado de no colocar Alldress estirado para evitar tensiones que podrían producir lesiones en la piel. Cuando coloque el apósito sobre articulaciones, tenga cuidado de no entorpecer la flexibilidad de estas. Después de algunas intervenciones quirúrgicas pueden manifestarse hinchazones severas. En esos casos, es mejor utilizar un apósito más flexible a fin de reducir la tensión sobre la piel.

Alldress se puede usar como apósito primario o como apósito secundario combinado con geles y alginatos, por ejemplo.

Alldress debe cambiarse antes de que esté completamente saturado, si se aprecian indicios de fuga o siguiendo las indicaciones del profesional sanitario.

Debe desecharse respetando los procedimientos medioambientales locales.

### Otra información

Cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el uso de Alldress debe ser notificado a Mölnlycke Health Care.

Alldress® es una marca registrada de Mölnlycke Health Care AB.

Absorberend luchtdoorlatend zelfklevend filmverband

### Productomschrijving

Alldress is een steriel, zelfklevend en absorberend verband.

#### Alldress bestaat uit:

- een absorberend wondkussen met een geïntegreerde, niet-klevende wondcontactlaag;
- een klevende rand met een acrylkleefmiddel op waterbasis. Het kleefmiddel is huidvriendelijk en bevat geen organische oplosmiddelen. Het kleefgebied wordt bedekt door twee overlappende afdekstrookjes voor aseptisch aanbrengen;
- een rugfilm die ademend maar waterbestendig is, en zo een barrière vormt tegen besmettingen van buitenaf.

Het verbandmateriaal bevat: acrylkleefmiddel, polyethyleen net, nonwoven viscose, nonwoven polyester, polyurethaanfilm.

#### Indicaties voor gebruik

Alldress is bedoeld om te absorberen, te beschermen en een vochtige omgeving te behouden bij open en gesloten wonden. Alldress is bedoeld voor zowel droge als exsuderende wonden.

#### Voorzorgsmaatregelen

- Gebruik Alldress niet bij patiënten met een bekende overgevoeligheid voor acrylkleefmiddelen of voor andere materialen/bestanddelen van het product.
- Gebruik het niet op een kwetsbare huid. Gebruik op een kwetsbare huid kan huidirritatie veroorzaken.
- Rek het verband niet uit bij het aanbrengen.
- Bemerkt u tekenen van infectie, bv. koorts of een rode, warme of gezwollen wond of omliggende huid, neem dan contact op met een zorgverlener voor een gepaste behandeling.
- Niet opnieuw gebruiken. Bij hergebruik kan de werking van het product verminderd zijn en kan er kruisbesmetting optreden.
- Steriel. Niet gebruiken als de binnenverpakking (steriele barrière) is beschadigd of vóór gebruik is geopend. Niet opnieuw steriliseren.

Alldress kan door leken onder toezicht van zorgverleners worden gebruikt.

1. Reinig de wond volgens de gangbare klinische praktijk. Droog de omliggende huid goed. Gebruik geen vochtinbrengende crèmes, gels of zalven op de huid rondom de wond, omdat dat gevolgen kan hebben voor de kleefkracht.
2. Kies een verband met een groot genoeg wondkussen om de volledige wond goed te bedekken.
3. Verwijder de afdekstrookjes en leg de kleefzijde op de huid zonder het verband uit te rekken. Het absorberende wondkussen moet de gehele wond bedekken.
4. Druk de rand licht aan om ervoor te zorgen dat het verband goed hecht aan de huid.
5. Om het verband te verwijderen pakt u het beet bij de rand en trekt u het langzaam van de huid in de richting van de haargroei.

Breng Alldress niet aan onder spanning om te voorkomen dat schuifkrachten de huid beschadigen. Zorg bij het aanbrengen over gewrichten dat het verband de flexibiliteit van het gewricht niet beperkt. Na bepaalde chirurgische ingrepen kunnen overmatige zwellingen ontstaan. In dergelijke gevallen is het mogelijk raadzamer om een flexibeler verband te gebruiken om huidspanning te minimaliseren.

Alldress kan als primair verband worden gebruikt, of als secundair verband in combinatie met bijvoorbeeld een gel of alginaat.

Verwissel het Alldress-verband voordat het volledig is verzadigd, bij tekenen van lekkage of zoals aangegeven door de klinische praktijk.

Afval verwijderen moet gebeuren in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften.

#### Overige informatie

Als er een ernstig incident in verband met het gebruik van Alldress is opgetreden, moet dit worden gemeld aan Mölnlycke Health Care.

Alldress® is een geregistreerd handelsmerk van Mölnlycke Health Care AB.



**Produktbeskrivning**

Alldress är ett sterilt, självhäftande och absorberande förband.

**Alldress består av**

- en absorberande sårdyna med ett integrerat icke-vidhäftande sårkontaktlager.
- en självhäftande kant bestående av vattenbaserad akrylathäfta. Häftan är hudvänlig och fri från organiska lösningsmedel. Vidhäftningsytan är täckt med två överlappande skyddspapper som möjliggör aseptisk applicering.
- en baksidesfilm som andas men är vattentät, vilket skapar en barriär mot kontamination utifrån.

Innehåll i förbandsmaterialen: akrylathäfta, polyetylen nät, nonwoven av viskos, nonwoven av polyester, polyuretanfilm.

**Användningsindikationer**

Alldress är avsett att användas för att absorbera, skydda och bibehålla en fuktig miljö i öppna och slutna sår. Alldress är avsett både för torra och vätskande sår.

**Försiktighetsåtgärder**

- Använd inte Alldress på patienter med känd överkänslighet mot akrylathäfta eller andra material/komponenter som ingår i produkten.
- Använd inte på ömtålig hud. Om det används på ömtålig hud kan det orsaka hudirritation.
- Sträck inte förbandet vid appliceringen.
- Om du ser tecken på infektion, t.ex. feber eller att såret eller omgivande hud blir röd, varm eller svullen ska du rådfråga vårdpersonal om lämplig behandling.
- Får ej återanvändas. Om produkten återanvänds kan den ha nedsatt effekt, och korskontaminering kan förekomma.
- Steril. Använd inte om innerförpackningen (sterilbarriär) är skadad eller öppnad före användning. Får ej omsteriliseras.

Alldress kan användas av lekmän under övervakning av kvalificerad vårdpersonal.

1. Rengör såret i enlighet med kliniska rutiner. Torka den omgivande huden noggrant. Användning av fuktighetskrämer, geler eller salvor på huden runt såret kan påverka vidhäftningen och bör undvikas.
2. Välj en produktstorlek så att sårdynan är en bra bit större än sårets storlek.
3. Ta bort skyddspappren och applicera den vidhäftande sidan på huden utan att sträcka förbandet. Se till att den absorberande dynan täcker såret.
4. Tryck försiktigt på kanterna för att säkerställa att förbandet fäster ordentligt på huden.
5. När förbandet ska tas av, ta tag i änden och dra långsamt av förbandet i hårens växtriktning.

För att förhindra friktionskrafter som kan ge upphov till skador på huden är det viktigt att Alldress inte sträcks när det appliceras. När förbandet appliceras över leder, var noga med att det fästs på ett sådant sätt att ledernas rörlighet inte påverkas. Efter vissa kirurgiska ingrepp kan det förekomma stora svullnader. I sådana fall kan det vara bättre att använda ett mer flexibelt förband för att minimera sträckningar i huden.

Alldress kan användas både som primärt förband och som ytterförband tillsammans med till exempel geler och alginater.

Alldress ska bytas innan förbandet är helt genomdränkt, vid tecken på läckage eller enligt kliniska rutiner.

Avfall ska hanteras enligt lokala miljörutiner.

**Övrig information**

Om en allvarlig incident med koppling till användning av Alldress inträffar ska detta rapporteras till Mölnlycke Health Care.

Alldress® är ett registrerat varumärke som tillhör Mölnlycke Health Care AB.

Medicazione adesiva in film di poliuretano permeabile al vapore acqueo con tampone assorbente

### Descrizione del prodotto

Alldress è una medicazione sterile, adesiva con tampone assorbente.

### Alldress è composto da:

- un tampone assorbente con strato di contatto integrato non aderente;
- un bordo adesivo con adesivo acrilico a base acquosa. L'adesivo è delicato sulla cute e privo di solventi organici. L'area adesiva è coperta da due pellicole di protezione sovrapposte che consentono un'applicazione asettica;
- un film esterno, traspirante ma impermeabile, che fornisce una barriera per i contaminanti esterni.

Materiali che compongono la medicazione: adesivo acrilico, rete in polietilene, tessuto non tessuto in viscosa, tessuto non tessuto in poliestere, film in poliuretano.

### Istruzioni per l'uso

Alldress è indicato per assorbire, proteggere e mantenere un ambiente umido in lesioni aperte e chiuse. Alldress è indicato per lesioni essudanti e asciutte.

### Precauzioni

- Non usare Alldress su pazienti con ipersensibilità accertata agli adesivi acrilici o alle altre sostanze impiegate/componenti del prodotto.
- Non usare su cute fragile. Se usato su cute fragile può causare irritazione cutanea.
- Non tendere la medicazione al momento dell'applicazione.
- In caso di segni di infezione, per esempio febbre, oppure se la lesione o la cute perilesionale diventano rosse, calde o gonfie, consultare un medico per l'opportuno trattamento.
- Non riutilizzare. Il riutilizzo del prodotto può comprometterne l'efficacia e causare una contaminazione crociata.
- Sterile. Non utilizzare se l'involucro interno (barriera sterile) è stato danneggiato o aperto prima dell'uso. Non risterilizzare.

### Istruzioni per l'uso

Alldress può essere utilizzato da persone non esperte sotto il controllo del personale sanitario.

1. Pulire la ferita secondo i normali protocolli clinici. Asciugare con cura la cute perilesionale. L'uso di idratanti, gel o unguenti sulla cute perilesionale può incidere sull'adesione e deve essere evitato.
2. Scegliere una misura del prodotto tale da consentire al tampone di superare abbondantemente le dimensioni della lesione.
3. Rimuovere le pellicole di protezione e applicare il lato adesivo sulla cute senza tendere la medicazione. Assicurarsi che il tampone assorbente copra la ferita.
4. Premere delicatamente il bordo per garantire un'adeguata adesione alla cute.
5. Al momento della rimozione, afferrare il bordo e staccare lentamente la medicazione dalla cute nella direzione di crescita dei peli.

Prestare attenzione a non applicare Alldress sotto tensione, per evitare che le forze di taglio causino danni alla cute. Quando si applica sopra le articolazioni, fare attenzione ad applicare in modo tale da non compromettere la flessibilità dell'articolazione. Dopo alcuni interventi chirurgici può verificarsi un gonfiore eccessivo. In tal caso potrebbe essere meglio usare una medicazione più flessibile per ridurre al minimo la tensione cutanea.

Alldress può essere usato come medicazione primaria oppure come medicazione secondaria, ad esempio con gel e alginati.

Alldress deve essere sostituito prima che la medicazione sia completamente satura, in presenza di perdite oppure secondo quanto indicato dal protocollo clinico.

Il relativo smaltimento deve essere effettuato in conformità alle procedure locali in materia di tutela dell'ambiente.

### Altre informazioni

Eventuali gravi incidenti in relazione a Alldress devono essere riferiti a Mölnlycke Health Care.

Alldress® è un marchio registrato di Mölnlycke Health Care AB.

# Alldress®

Imukykyinen höyryä läpäisevä kiinnittyvä kalvosidos



## Tuotekuvaus

Alldress on steriili, itsekiinnittyvä ja imukykyinen sidos.

## Alldress koostuu:

- imukykyisestä haavatyynystä, jossa on integroitu tarttumaton haavakontaktipinta
- liimareunasta, jossa on vesiliukoinen akryyliiliima. Liima on ihoystävällinen eikä sisällä orgaanisia liuottimia. Liimautuvan alueen suojana on kaksi limittäistä suojapaperia, joiden avulla sidos voidaan kiinnittää aseptisesti.
- hengittävistä mutta vedenpitävistä taustakalvosta, joka suojaa ulkoisilta epäpuhtauksilta.

Sidosmateriaalit: akryyliiliima, polyeteeniverkko, viskoosikuitukangas, polyesterikuitukangas, polyuretaanikalvo.

## Käyttöaiheet

Alldress on tarkoitettu imemään, suojaamaan ja ylläpitämään kosteaa ympäristöä avoimissa ja suljetuissa haavoissa. Alldress on tarkoitettu sekä kuiville että erittäin haavoille.

## Huomioitavaa

- Alldress-sidosta ei saa käyttää potilaalla, jonka tiedetään olevan allerginen akryyliiliimoille tai muille tuotteen materiaaleille/komponenteille.
- Älä käytä hauraalle iholle. Sidosta voi ärsyttää haurasta ihoa.
- Älä venytä sidosta paikoilleen asettaessa.
- Jos havaitset infektion merkkejä, esim. potilaalle nousee kuumetta tai haava on muuttumassa punaiseksi, lämpimäksi tai turvonneeksi, ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen asianmukaista hoitoa varten.
- Älä käytä tuotetta uudelleen. Uudelleen käytettäessä tuotteen toimintakyky voi heikentyä ja ristikontaminaatiota esiintyä.
- Steriili. Tuotetta ei saa käyttää, jos (steriili) sisäpakkauksen vaurioitunut tai avattu ennen käyttöä. Ei saa steriloida uudelleen.

# Käyttöohjeet



Maallikot voivat käyttää Alldress-sidosta terveydenhoidon ammattilaisten valvonnassa.

1. Puhdista haava kliinisen käytännön mukaisesti. Kuivaa haavaa ympäröivä iho perusteellisesti. Älä käytä haavaa ympäröivään ihoon kosteusvoiteita, geelejä tai öljyjä, jotka voivat heikentää sidoksen kiinnittymistä.
2. Valitse tuotteen koko niin, että haavatyyny on huomattavasti haavaa suurempi.
3. Irrota suojapaperit ja aseta kiinnittyvä puoli iholle sidosta venyttämättä. Varmista, että imukykyinen tyyny peittää haavan.
4. Painele reunoja varovasti, että liima kiinnittyy kunnolla ihoon.
5. Kun irrotat sidoksen, ota kiinni reunasta ja vedä sidos hitaasti irti ihosta ihokarvojen kasvusuunnan myötäisesti.

Varmista, ettei Alldress-sidos kiristy käyttökohdassa niin, että ihoon kohdistuu ihoa vaurioittavia leikkauvoimia. Kun sidosta käytetään nivelten päällä, se on kiinnitettävä niin, ettei se häiritse nivelen liikkuvuutta. Joidenkin leikkaustoimenpiteiden jälkeen voi esiintyä voimakasta turvotusta. Näissä tapauksissa voi olla järkevää käyttää joustavampaa sidosta, jolloin iho ei kiristy.

Alldressia voidaan käyttää ensisijaisena sidoksena tai sekundäärisenä sidoksena esimerkiksi geelien ja alginaattien kanssa.

Vaihda Alldress ennen kuin sidos on imeytynyt täyteen, kun se alkaa vuotaa tai hoitokäytännön mukaan.

Hävittäminen tulee tehdä paikallisten ympäristömääräysten mukaan.

## Muuta tietoa

Jos Alldress-sidoksen käytön yhteydessä ilmenee vakavia haittavaikutuksia, siitä on ilmoitettava Mölnlycke Health Carelle.

Alldress® on Mölnlycke Health Care AB:n rekisteröity tavaramerkki.

Penso de película adesivo, absorvente e permeável ao vapor

### Descrição do produto

O Alldress é um penso estéril, autoaderente e absorvente.

### O Alldress é composto por:

- um penso para feridas absorvente com uma camada de contacto com a ferida não aderente, integrada;
- um rebordo adesivo com adesivo acrílico aquoso. O adesivo é adequado para uso na pele e não tem solventes orgânicos. A área adesiva está coberta com duas películas de proteção sobrepostas, permitindo a aplicação asséptica.
- uma película exterior respirável, mas à prova de água que fornece uma barreira contra contaminantes externos.

Composição do material dos pensos: adesivo acrílico, rede de polietileno, viscosa não tecida, poliéster não tecido, película de poliuretano.

### Indicações de utilização

O Alldress também se destina a absorver e a manter um ambiente húmido em feridas abertas e fechadas. O Alldress destina-se a feridas secas e a feridas com exsudado.

### Precauções

- Não utilize o Alldress em pacientes com hipersensibilidade conhecida aos adesivos acrílicos ou outros materiais/componentes do produto.
- Não utilize em pele frágil. Se utilizado em pele frágil pode causar irritação cutânea.
- Não estique o penso ao aplicar.
- Se identificar sinais de infeção, por exemplo, febre, vermelhidão da ferida ou da pele circundante, subida da temperatura ou edema, consulte um profissional de cuidados de saúde para obter um tratamento adequado.
- Não reutilize. Se reutilizado, o desempenho do produto poderá deteriorar-se e poderá ocorrer contaminação cruzada.
- Estéril. Não utilize se a embalagem interior (barreira estéril) estiver danificada ou tiver sido aberta antes da utilização. Não volte a esterilizar.

### Instruções de utilização

O Alldress pode ser utilizado por pessoas leigas sob a supervisão de profissionais de cuidados de saúde.

1. Limpe a ferida de acordo com a prática clínica. Seque bem a pele circundante. A utilização de hidratantes, géis ou unguentos na pele em torno da ferida pode afetar a aderência e deve ser evitada.
2. Escolha um tamanho de produto de forma a que o penso para feridas exceda consideravelmente o tamanho da ferida.
3. Retire as películas protetoras e aplique o lado aderente na pele, sem esticar o penso. Certifique-se de que o penso absorvente cobre a ferida.
4. Pressione suavemente a borda para assegurar uma aderência adequada à pele.
5. Aquando da remoção, agarre o rebordo e remova lentamente o penso da pele na direção do crescimento dos pelos.

Deve ter cuidado para garantir que o Alldress não é aplicado sob tensão, para evitar que as forças de cisalhamento causem danos na pele. Ao aplicar sobre articulações, seja cuidadoso para não prejudicar a flexibilidade da articulação. Após algumas intervenções cirúrgicas, pode ocorrer um inchaço excessivo. Nesse caso, pode ser melhor usar um penso mais flexível de forma a minimizar a tensão na pele.

O Alldress pode ser usado como penso principal ou como penso secundário juntamente com, por ex., géis e alginatos.

O Alldress deve ser mudado antes de o penso estar completamente saturado, se existirem sinais de fugas, ou conforme indicado pela prática clínica.

A eliminação deverá atender aos procedimentos ambientais locais.

### Outras informações

Se tiver ocorrido algum incidente grave relacionado com o Alldress, deverá ser comunicado à Mölnlycke Health Care.

Alldress® é uma marca comercial registada da Mölnlycke Health Care AB.

**Produktbeskrivelse**

Alldress er en steril, selvklæbende og absorberende bandage.

**Alldress består af:**

- en absorberende sårpude med et integreret, ikke-klæbende sårkontaktlag.
- en klæbende kant med vandbaseret akrylatklæb. Klæbemidlet er hudvenligt og uden organiske opløsningsmidler. Klæbeområdet er dækket med to stykker overlappende beskyttelsesfilm, der muliggør aseptisk applicering.
- en filmbagside, der er åndbar og vandtæt, og som udgør en barriere mod udefrakommende kontaminering.

Bandagens materialeindhold: Akrylatklæb, polyethylenet, viskose nonwoven, polyester nonwoven, polyuretanfilm.

**Anvendelsesområde**

Alldress er beregnet til at absorbere, beskytte og opretholde et fugtigt sårhelingsmiljø i åbne og lukkede sår. Alldress er beregnet til både tørre og væskende sår.

**Forholdsregler**

- Anvend ikke Alldress på patienter med kendt overfølsomhed over for akrylatklæb eller over for andre materialer/bestanddele, der indgår i produktet.
- Må ikke anvendes på skrøbelig hud. Anvendelse på skrøbelig hud kan forårsage hudirritation.
- Stræk ikke bandagen ved applicering.
- Hvis der iagttages tegn på infektion, f.eks. feber eller hvis såret eller det omkringliggende hudområde bliver rødt, varmt eller hævet, skal du kontakte sundhedsfagligt personale vedrørende passende behandling.
- Må ikke genanvendes. Hvis produktet genanvendes, kan det komme til at fungere dårligere, og der kan forekomme krydskontaminering.
- Steril. Må ikke anvendes, hvis den indvendige emballage (sterile barriere) er beskadiget eller har været åbnet før brug. Må ikke resteriliseres.

Alldress kan bruges af ikke-fagpersoner under tilsyn af sundhedspersonale.

1. Rens såret i henhold til de kliniske retningslinjer. Tør den omkringliggende hud grundigt. Undgå at anvende cremer, geler eller salver på huden omkring såret, da det kan påvirke klæbeevnen.
2. Vælg en produktstørrelse, hvor sårpuden er et godt stykke større end selve sårets størrelse.
3. Fjern beskyttelsesfilmen, og applicer bandagen med den klæbende side mod huden uden at strække bandagen. Sørg for, at den absorberende pude dækker såret.
4. Tryk let på klæbekanten for at sikre en tilstrækkelig adhæsion på huden.
5. Ved fjernelse skal du holde i kanten og langsomt trække bandagen af huden i samme retning som hårene.

For at forhindre friktion, der kan forvolde skader på huden, skal det omhyggeligt sikres, at Alldress ikke strækkes under applicering. Når den appliceres over led, er det vigtigt at applicere bandagen således, at den ikke nedsætter fleksibiliteten af leddene. Efter visse kirurgiske indgreb kan der opstå kraftig hævelse. I disse tilfælde vil det være bedre at bruge en mere fleksibel bandage for at minimere spændingen i huden.

Alldress kan både anvendes som primær bandage eller som sekundær bandage sammen med eksempelvis geler og alginater.

Alldress bør skiftes, før den er helt mættet, ved tegn på lækage eller efter anvisninger fra sundhedsfagligt personale.

Bortskaffelse skal ske i overensstemmelse med lokale miljømæssige procedurer.

**Andre oplysninger**

Enhver alvorlig ulykke relateret til brugen af Alldress skal rapporteres til Mölnlycke Health Care.

Alldress® er et registreret varemærke tilhørende Mölnlycke Health Care AB.

**Περιγραφή προϊόντος**

Το Alldress είναι ένα αποστειρωμένο, αυτοκόλλητο και απορροφητικό επίθεμα.

**Το Alldress αποτελείται από:**

- ένα απορροφητικό επίθεμα τραύματος με ενσωματωμένο μη αυτοκόλλητο στρώμα επαφής με το τραύμα.
- ένα αυτοκόλλητο τμήμα με ακρυλική συγκολλητική ουσία με βάση το νερό. Το αυτοκόλλητο είναι φιλικό προς το δέρμα και δεν περιέχει οργανικούς διαλύτες. Η κολλητική επιφάνεια καλύπτεται από δύο επικαλυπτόμενες επενδύσεις αφαίρεσης που επιτρέπουν την ασηπτική εφαρμογή.
- μια εξωτερική μεμβράνη, η οποία είναι διαπνεύσιμη αλλά αδιάβροχη και παρέχει ένα φραγμό από εξωτερικούς μολυσματικούς παράγοντες.

Συστατικά υλικού επιθέματος: Ακρυλική συγκολλητική ουσία, δίκτυο από πολυαιθυλένιο, μη υφασμένη βισκόζη, μη υφασμένος πολυεστέρας, μεμβράνη πολυουρεθάνης.

**Ενδείξεις χρήσης**

Το Alldress προορίζεται να απορροφά, να προστατεύει και να διατηρεί υγρό το περιβάλλον σε ανοικτά και κλειστά τραύματα. Το Alldress προορίζεται τόσο για στεγνά όσο και για εξιδρωματικά τραύματα.

**Προφυλάξεις**

- Μην χρησιμοποιείτε το Alldress σε ασθενή με γνωστή υπερευαισθησία στις ακρυλικές συγκολλητικές ουσίες ή άλλα εισερχόμενα υλικά/εξαρτήματα του προϊόντος.
  - Να μην χρησιμοποιείται σε εύθραυστο δέρμα. Η χρήση σε εύθραυστο δέρμα, μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό του δέρματος.
  - Μην τεντώνετε το επίθεμα κατά την εφαρμογή.
  - Εάν παρατηρήσετε ενδείξεις λοίμωξης, π.χ. πυρετό ή το τραύμα ή το παρακείμενο δέρμα γίνεται κόκκινο, ζεστό ή διογκωμένο, συμβουλευτείτε τον επαγγελματία υγείας για την κατάλληλη θεραπεία.
  - Μην επαναχρησιμοποιείτε. Σε περίπτωση επαναχρησιμοποίησης, η απόδοση του προϊόντος μπορεί να μειωθεί και να προκύψει διασταυρούμενη μόλυνση.
  - Αποστειρωμένο. Να μην χρησιμοποιείται εάν η εσωτερική συσκευασία (φραγμός αποστείρωσης) έχει υποστεί ζημιά ή έχει ανοιχθεί πριν από τη χρήση.
- \*Να μην επαναποστειρώνεται.

**Οδηγίες χρήσης**

Το Alldress μπορεί να χρησιμοποιηθεί από μη ειδικούς υπό την επίβλεψη επαγγελματιών του κλάδου της υγείας.

1. Καθαρίστε την πληγή σύμφωνα με την κλινική πρακτική. Στεγνώστε καλά το περιβάλλον δέρμα. Η χρήση ενυδατικών, γελών ή αλοιφών στο δέρμα που περιβάλλει την πληγή επηρεάζει τη συγκόλληση και θα πρέπει να αποφεύγεται.
2. Επιλέξτε ένα επίθεμα τραύματος που να υπερκαλύπτει το τραύμα.
3. Αφαιρέστε τις μεμβράνες απελευθέρωσης και εφαρμόστε την αυτοκόλλητη πλευρά στο δέρμα χωρίς να τεντώσετε το επίθεμα. Βεβαιωθείτε ότι το απορροφητικό επίθεμα καλύπτει το τραύμα.
4. Πιέστε ελαφρώς τα άκρα του επιθέματος για κατάλληλη επικόλληση στο δέρμα.
5. Κατά την αφαίρεση, ανασκώστε μια γωνία του επιθέματος και τραβήξτε απαλά κατά μήκος του δέρματος στην κατεύθυνση ανάπτυξης των τριχών.

Φροντίστε να μην τοποθετείτε το Alldress τεντωμένο, για να αποφύγετε τις ελκτικές δυνάμεις που μπορούν να φθείρουν το δέρμα. Κατά την τοποθέτηση πάνω από αρθρώσεις, τοποθετήστε το έτσι ώστε να μην επηρεάζει την ευκαμψία της άρθρωσης. Μετά από κάποιες χειρουργικές επεμβάσεις υπάρχει η πιθανότητα εκτεταμένου οιδήματος. Σε αυτές τις περιπτώσεις προτιμήσιμη είναι περισσότερο ευέλικτο επίθεμα για να ελαχιστοποιήσετε την πίεση στο δέρμα.

Το Alldress μπορεί να χρησιμοποιηθεί τόσο ως κύριο όσο και ως δευτερεύον επίθεμα μαζί με, για παράδειγμα, γέλη και αλγινικά.

Αλλάξτε το Alldress πριν διαπιστωθεί πλήρως, εάν παρατηρήσετε σημεία διαρροής, ή όπως ενδείκνυται από την κλινική πρακτική.

Η απόρριψη πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς.

**Λοιπές πληροφορίες**

Σε περίπτωση που συμβεί κάποιο σοβαρό συμβάν σε σχέση με το Alldress, θα πρέπει να επικοινωνείτε με την Mölnlycke Health Care.

Το Alldress® είναι σήμα κατατεθέν της Mölnlycke Health Care AB.

**Opis produktu**

Alldress jest sterylnym, samoprzylepnym i chłtonnym opatrunkiem.

**Alldress składa się z:**

- chłtonnej wyspy opatrunkowej.
- przylepnych brzegów z klejem akrylowym. Klej jest przyjazny dla skóry oraz wolny od rozpuszczalników organicznych. Powierzchnia przylepna pokryta jest dwiema nakładającymi się na siebie warstwami zabezpieczającymi, umożliwiającymi aseptyczną aplikację.
- wodoodpornej, gazo- i paroprzepuszczalnej folii zewnętrznej, która chroni przed zewnętrznymi zanieczyszczeniami.

Skład opatrunku: klej akrylowy, siatka polietylenowa, włóknina wiskozowa, włóknina poliestrowa, folia poliuretanowa.

**Wskazania do stosowania:**

Alldress jest przeznaczony do wchłaniania wysięku, ochrony i utrzymania wilgotnego środowiska w ranach otwartych i zamkniętych. Alldress jest przeznaczony zarówno do ran z wysiękiem, jak i suchych.

**Środki ostrożności:**

- Nie należy stosować Alldress u pacjentów ze stwierdzoną nadwrażliwością na kleje akrylowe lub inne składniki produktu.
- Nie należy używać w przypadku skóry ze skłonnością do podrażnień. W przypadku zastosowania na wrażliwej skórze mogą wystąpić podrażnienia.
- Nie naciągać opatrunku podczas nakładania.
- W przypadku pojawienia się oznak infekcji, np. gorączki lub zaczerwienienia, obrzęku rany lub otaczającej skóry, miejscowego odczucia gorąca w ranie, należy skonsultować się z wykwalifikowanym personelem medycznym w celu podjęcia właściwego leczenia.
- Nie używać ponownie tego samego opatrunku. W przypadku ponownego użycia działanie produktu może ulec pogorszeniu, może również wystąpić zakażenie krzyżowe.
- Sterylne. Nie stosować w przypadku, gdy opakowanie wewnętrzne (sterylna bariera) zostało wcześniej otwarte lub uszkodzone. Nie sterylizować ponownie.

**Instrukcja użytkowania:**

Alldress może być stosowany u osób leżących pod nadzorem pracowników służby zdrowia.

1. Oczyszczyć ranę zgodnie z praktyką kliniczną. Starannie osuszyć otaczającą skórę. Stosowanie kremów nawilżających, żeli lub maści na skórze otaczającej ranę może mieć wpływ na przyczepność opatrunku i należy tego unikać.
2. Dobrać rozmiar produktu tak, aby wielkość opatrunku znacznie przekraczała wielkość rany.
3. Usunąć warstwy zabezpieczające i zaaplikować opatrunek bez rozciągania przylegającą stroną na skórę. Upewnić się, że wyspa opatrunkowa przykrywa ranę.
4. Delikatnie docisnąć brzegi opatrunku, aby zapewnić odpowiednie przyleganie do skóry.
5. Podczas usuwania chwycić róg opatrunku i delikatnie ściągać ze skóry zgodnie z kierunkiem wzrostu włosów.

Należy zadbać o to, aby Alldress podczas aplikacji nie był rozciągany, jak również aplikowany na naciągniętą skórę, aby uniknąć uszkodzeń skóry. Przy nakładaniu na stawy należy uważać, aby nie pogorszyć elastyczności stawu. Po niektórych zabiegach chirurgicznych może dojść do nadmiernego obrzęku. W takim przypadku lepiej użyć bardziej elastycznego opatrunku, aby zminimalizować napięcie skóry.

Alldress może być stosowany jako opatrunek pierwotny lub wtórny razem z np. żelami oraz alginianami.

Zmienić opatrunek Alldress zanim stanie się w pełni nasiąknięty, widoczne są ślady wycieków lub według wskazań praktyki klinicznej.

Utylizacja powinna być przeprowadzona zgodnie z lokalnymi procedurami ochrony środowiska.

**Informacje dodatkowe**

Wszelkie niepożądane zdarzenia związane z Alldress należy zgłaszać firmie Mölnlycke Health Care.

Alldress® jest zastrzeżonym znakiem handlowym firmy Mölnlycke Health Care.

**Popis výrobku**

Alldress je sterilní samolepicí a absorpční krytí.

**Alldress se skládá z:**

- absorpčního polštářku s integrovanou nepřilnavou kontaktní vrstvou rány.
- adhezivního okraje s akrylovým lepidlem na bázi vody. Lepidlo je šetrné k pokožce a neobsahuje organická rozpouštědla. Adhezivní plocha je pokryta dvěma překrývajícími se snímatelnými papíry, které umožňují aseptickou aplikaci.
- vnější fólie, která je prodyšná a voděodolná, čímž vytváří bariéru proti vnějším kontaminantům.

Složení krytí: akrylové lepidlo, polyetylenová síťka, netkaná viskóza, netkaný polyester, polyuretanová fólie.

**Indikace k použití**

Krytí Alldress je určeno k absorpci, ochraně a k udržování vlhkého prostředí v otevřených a uzavřených ranách. Je určeno na suché i exsudující rány.

**Upozornění**

- Krytí Alldress nepoužívejte u pacientů se známou přecitlivělostí na akrylová lepidla nebo materiály/složky výrobku.
- Nepoužívejte krytí na křehkou kůži. Při použití na křehkou kůži může způsobit její podráždění.
- Během aplikace krytí nenatahujte.
- Pokud zjistíte známky infekce, jako je např. horečka, nebo jsou-li rána a okolní kůže zarudlé, oteklé nebo je v místě rány zvýšená teplota, poradte se s lékařem o vhodné léčbě.
- Nepoužívejte opakovaně. Při opětovném použití se charakteristiky výrobku mohou zhoršit a může se vyskytnout křížová kontaminace.
- Sterilní. Nepoužívejte, pokud je vnitřní obal (sterilní bariéra) před použitím poškozen nebo otevřen. Nesterilizujte opakovaně.

**Návod k použití**

Krytí Alldress mohou používat laici pod dohledem kvalifikovaného zdravotníka.

1. Ránu vyčistěte podle zavedené klinické praxe. Okolí rány důkladně vysušte. Používání hydratačních krémů, gelů nebo masť na kůži v okolí rány může ovlivnit přilnavost a měli byste se jejich použitím vyvarovat.
2. Velikost krytí zvolte tak, aby polštářek dostatečně přesahoval velikost rány.
3. Odstraňte z krytí snímatelné papíry a bez natahování přiložte krytí přilnavou stranou na kůži. Ujistěte se, že absorpční polštářek zakrývá ránu.
4. Okraj krytí jemně přitlačte, aby správně přilnul na kůži.
5. Při odstraňování okraj nadzvedněte a krytí pomalu odlepujte od kůže ve směru růstu ochlupení.

Dbejte na to, aby krytí Alldress nebylo aplikováno pod tlakem, kdy působením střížných sil může dojít k poškození kůže. Při aplikaci krytí na klouby se ujistěte, že je přiloženo tak, aby neomezovalo pohyblivost kloubu. Po některých chirurgických výkonech může docházet k otokům. V takovém případě může být vhodnější použít pružné krytí, aby se minimalizovalo napětí kůže.

Krytí Alldress lze použít jako primární krytí, nebo jako sekundární krytí v kombinaci např. s gely a algináty.

Výměna krytí Alldress by měla být prováděna dříve, než je plně saturované, při známkách prosakování nebo jak je indikováno podle zavedené klinické praxe.

Likvidace by měla probíhat podle platných předpisů na ochranu životního prostředí.

**Další informace**

Pokud dojde k závažné události v souvislosti s krytím Alldress, je nutno ji oznámit společnosti Mölnlycke Health Care.

Alldress® je registrovaná ochranná známka společnosti Mölnlycke Health Care AB.



**Termékleírás**

Az Alldress steril, öntapadó, nedvszívó kötszer.

**Az Alldress az alábbiakból áll:**

- Nedvszívó sebfező párna integrált nem tapadó sebbel érintkező réteggel.
- Tapadó szegély vízalapú akrilos ragasztóréteggel. A bőrbarát ragasztóanyag nem tartalmaz szerves oldószereket. A tapadófelületet két, egymást átfedő védőlap borítja, lehetővé téve az aseptikus alkalmazást.
- Légáteresztő, de vízhatlan külső filmréteg, amely védi a sebet a külső szennyeződéstől.

A kötszer anyagösszetétele: akrilos ragasztó, polietilén háló, nem szőtt viszkóz, nem szőtt poliészter, poliuretán film.

**Terápiás javallatok**

Az Alldress a nedvesség felszívására, a nedves környezet védelmére és fenntartására szolgál nyitott és zárt sebek esetén. Az Alldress száraz és váladékozó sebekben is alkalmazható.

**Óvintézkedések**

- Ne használja az Alldress kötszert olyan betegek esetében, akiknél ismert az akrilos ragasztókkal vagy termék egyéb alapanyagaival/komponenseivel szembeni túlérzékenység.
- Sérülékeny bőrön nem alkalmazható. Sérülékeny bőrön történő alkalmazása bőrirritációt okozhat.
- Felhelyezéskor ne nyújtsa meg a kötszert.
- Fertőzés jelei, például láz, illetve a seb vagy a környező bőr vörössége, meleggé vagy duzzadtá válása esetén forduljon egészségügyi szakemberhez a megfelelő kezelés érdekében.
- Ne használja fel többször ugyanazt a terméket! Ismételt felhasználás esetén a termék minősége romolhat, és keresztfertőzés léphet fel.
- Steril. Ne használja fel a terméket, ha a belső csomagolás (steril gát) sérült, vagy a felhasználást megelőzően kinyílt. Tilos újraszterilizálni!

Az Alldress laikus személyek általi, egészségügyi szakemberek felügyelete alatti használatra szolgál.

1. Tisztítsa meg a sebet a klinikai gyakorlatnak megfelelően. A seb környékét gondosan szárítsa meg. Tartózkodjon a hidratálószerrel, gélek és kenőcsök használatától a seb körüli bőrön; az ilyen készítmények befolyásolhatják a tapadást.
2. Olyan méretű terméket válasszon, hogy a sebfező párna nagyobb legyen a sebnél.
3. Távolítsa el a védőlapokat, és öntapadós oldalával, megnyújtás nélkül helyezze a bőrre a kötszert. Ügyeljen rá, hogy a nedvszívó párna fedje a sebet.
4. A bőrhöz való megfelelő tapadás érdekében finoman nyomja le a szegélyeket.
5. Az eltávolításhoz fogja meg a kötszer szélét, és lassan húzza le a kötszert a bőrről a szőr növekedésének irányában.

Gondosan ügyeljen rá, hogy a felhelyezett Alldress ne feszüljön; ellenkező esetben a nyíróerők károsodást okozhatnak a bőrben. Ízületen történő alkalmazás esetén úgy helyezze fel a kötszert, hogy az ne befolyásolja kedvezőtlenül az ízület mozgathatóságát. Egyes sebészeti beavatkozások után erős duzzadás jelentkezhet. Ilyen esetekben tanácsos rugalmasabb kötszert alkalmazni a bőr feszülésének minimalizálása érdekében.

Az Alldress elsődleges kötésekként (közvetlenül a seben) vagy másodlagos kötésekként, például géllal és algináttal együtt is alkalmazható.

Az Alldress kötszert annak telítődése előtt, szívdargás jelei esetén, illetve a klinikai gyakorlatnak megfelelően cserélje.

A terméket a helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlani.

**További információk**

Az Alldress kötszerrel kapcsolatos minden komoly incidenst jelenteni kell a Mölnlycke Health Care felé.

Az Alldress® a Mölnlycke Health Care AB bejegyzett védjegye.

# Alldress®

Absorberende, pustende og selvheftende filmbandasje

no

## Produktbeskrivelse

Alldress er en steril, selvheftende og absorberende bandasje.

### Alldress består av:

- en absorberende sårpute med et integrert ikke-heftende sårkontaktlag.
- en heftende kant med vannbasert akryllim. Limet er hudvennlig og uten organiske løsemidler. Hefteflaten er dekket med to overlappende beskyttelsesfilmer utformet for aseptisk påføring.
- en utvendig film som er pustende, men vanntett, og danner en barriere mot ytre kontaminering.

Innhold: Akrylheftemiddel, polyetylenetting, nonwoven viskose, nonwoven polyester, polyuretanfilm.

## Bruksområder

Alldress er ment å absorbere, beskytte og opprettholde et fuktig miljø i åpne og lukkede sår. Alldress er beregnet på både tørre og væskende sår.

## Forholdsregler

- Ikke bruk Alldress på pasienter med kjent overfølsomhet for akryllim eller andre materialer/komponenter i produktet.
- Må ikke brukes på ømfintlig hud. Hvis produktet brukes på ømfintlig hud, kan det forårsake hudirritasjon.
- Ikke strekk bandasjen ved applisering.
- Rådfør deg med helsepersonell for passende behandling hvis du ser tegn på infeksjon, f.eks. feber eller hvis såret eller den omkringliggende huden blir rød, varm eller opphovnet.
- Skal ikke gjenbrukes. Dersom produktet brukes om igjen, kan bandasjens egenskaper forringes, og det kan forekomme krysskontaminering.
- Steril. Skal ikke brukes dersom inneremballasjen (steril barriere) er skadet eller åpnet før bruk. Skal ikke re-steriliseres.

## Bruksanvisning

no

Alldress kan brukes av leikperson under tilsyn av kvalifisert helsepersonell.

1. Rengjør såret i henhold til klinisk praksis. Tørk omkringliggende hud grundig. Bruk av fuktighetskrem, gel eller salve på huden rundt såret kan påvirke hefteegenskapen, og skal unngås.
2. Velg en produktstørrelse der sårputen dekker godt utenfor sårets størrelse.
3. Fjern beskyttelsesfilmen, og legg den heftende siden mot huden uten å strekke bandasjen. Pass på at den absorberende puten dekker såret.
4. Stryk forsiktig på kantene for å sikre god heft mot huden.
5. Ta tak i kanten og dra langsomt bandasjen av huden i hårvekstretningen når bandasjen skal fjernes.

Pass på at Alldress ikke strekkes ved påføring, for å unngå rivekraft som skader huden. Når den appliseres over ledd, må du passe på å applisere slik at den ikke hindrer leddets bevegelse. Etter enkelte kirurgiske inngrep kan overdreven opphovning forekomme. I slike tilfeller kan det være bedre å bruke en mer fleksibel bandasje for å minimere strekking av huden.

Alldress kan brukes som primærbandasje eller som sekundærbandasje, sammen med for eksempel gel og alginat.

Alldress skal byttes før bandasjen er helt mettet, ved tegn på lekkasje eller som indikert av klinisk praksis.

Avfall håndteres i samsvar med lokale miljøprosedyrer.

## Annen informasjon

Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i forbindelse med Alldress, skal denne rapporteres til Mölnlycke Health Care.

Alldress® er et registrert varemerke for Mölnlycke Health Care AB.

**Opis izdelka**

Alldress je sterilna, samolepilna in vpojna obloga.

**Obloga Alldress je sestavljena iz:**

- vpojne blazinice za rano z integrirano nelepljivo stično plastjo z rano;
- lepljivega roba z akrilnim lepilom na vodni osnovi. Lepilo je koži prijazno in ne vsebuje organskih topil. Lepljivo območje je prekrito z dvema prekrivajočima se zaščitnima podlogama, ki omogočata aseptičen nanos;
- zunanjšega filma, ki je prepusten za zrak, ne pa tudi za vodo, in preprečuje stik z zunanjimi kontaminanti.

Sestava materiala obloge: akrilno lepilo, polietilenska mrežica, netkana viskoza, netkani poliester, poliuretanski film.

**Indikacije za uporabo**

Obloga Alldress je namenjena za vpijanje, zaščito in ohranjanje vlažnega okolja na odprtih ter zaprtih ranah. Obloga Alldress je namenjena za suhe rane in rane z izločkom.

**Previdnostni ukrepi**

- Obloge Alldress ni dovoljeno uporabljati pri oskrbovancu z znano preobčutljivostjo na akrilna lepila ali druge materiale oziroma sestavine izdelka, ki so obrnjeni navznoter.
- Ne uporabljajte na občutljivi koži. Uporaba na občutljivi koži lahko povzroči draženje kože.
- Med nameščanjem obloge ne raztegujte.
- Če opazite znake vnetja, npr. pri povišani telesni temperaturi ali če rana oziroma okoliška koža postane rdeča, topla ali otekla, se obrnite na zdravstveno osebje, ki bo zagotovilo ustrezno zdravljenje.
- Ne uporabljajte znova. Ponovna uporaba izdelka lahko privede do poslabšanja lastnosti izdelka in navzkrižne okužbe.
- Sterilno. Ne uporabljajte izdelka, če je notranja ovojnina (sterilna pregrada) poškodovana ali odprta. Ne sterilizirajte ponovno.

**Navodila za uporabo**

Oblogo Alldress lahko pod nadzorom zdravstvenega osebja uporabljajo tudi nestrokovnjaki.

1. Očistite rano skladno s klinično prakso. Temeljito osušite kožo okoli rane. Uporaba vlažilcev, gelov ali mazil na koži okoli rane lahko vpliva na lepljivost obloge, zato se ji je treba izogibati.
2. Izberite takšno velikost izdelka, da bo blazinica za rano precej večja od rane.
3. Odstranite zaščitna trakova in lepljivi del namestite na kožo, ne da bi oblogo pri tem raztegovali. Prepričajte se, da vpojna blazinica prekriva rano.
4. Nežno pritisnite na rob, da zagotovite ustrezno pritrditev na kožo.
5. Pri odstranjevanju primate rob in počasi povlecite oblogo s kože v smeri rasti dlak.

Pazite, da obloga Alldress ni nameščena pod napetostjo, da ne bi prišlo do strižnih sil, ki bi lahko poškodovale kožo. Pri nameščanju prek sklepov pazite, da oblogo namestite tako, da ne zmanjšuje gibljivosti sklepa. Po nekaterih kirurških posegih lahko pride do prekomernega otekanja. V takem primeru je bolje uporabiti bolj prožno oblogo, s čimer se zmanjša napetost kože.

Obloga Alldress se lahko uporablja kot primarna obloga ali kot sekundarna obloga, na primer skupaj z geli in alginati.

Oblogo Alldress zamenjajte, preden se popolnoma zasiči z izločkom, ob znakih puščanja, oziroma ko je to primerno v skladu s klinično prakso.

Izdelek zavržite v skladu z lokalnimi smernicami o varovanju okolja.

**Druge informacije**

Če pride v povezavi z uporabo obloge Alldress do kakršnega koli resnega incidenta, je treba o tem obvestiti družbo Mölnlycke Health Care.

Alldress® je registrirana blagovna znamka družbe Mölnlycke Health Care AB.

Alldress може да се използва от специалисти под наблюдението на здравни специалисти.

**Описание на продукта**

Alldress е стерилна самозалепваща се абсорбираща превръзка.

**Alldress се състои от:**

- абсорбираща подложка за рани с вграден незалепващ слой за контакт с раната.
- адхезивни краища с акрилна лепенка на водна основа. Лепенката се понася отлично от кожата и не съдържа органични разтворители. Адхезивната област е покрита с две застъпващи се антиадхезивни ленти, позволяващи асептично прилагане.
- външен филм, който е дишащ, водоустойчив и осигурява бариера срещу външни контаминанти.

Съдържание на материала на превръзката: акрилна лепенка, полиетиленова мрежа, нетъкана вискоза, нетъкан полиестер, полиуретанов филм.

**Показания за употреба**

Alldress има за предназначение да абсорбира, защитава и поддържа влажна среда в отворени и затворени рани. Alldress е предназначена както за сухи, така и за ексудирани рани.

**Предпазни мерки**

- Не използвайте Alldress при пациенти с доказана свръхчувствителност към акрилни лепенки или други входни материали/компоненти, от които е направен продуктът.
- Не използвайте върху крехка кожа. Ако се използва върху крехка кожа, може да причини раздразнение на кожата.
- Не разтягайте превръзката, докато прилагате.
- Ако видите признаци на инфекция, например треска, или ако раната или околната кожа стане червена, топла или подута, се консултирайте със здравен специалист за подходящо лечение.
- Да не се използва повторно. При повторна употреба действието на продукта може да се влоши и може да се получи кръстосана контаминация.
- Стерилно. Да не се използва, ако вътрешната опаковка (стерилната бариера) е повредена или отворена преди употреба. Не стерилизирайте повторно.

1. Почистете раната в съответствие с клиничната практика. Старателно подсушете кожата около раната. Използването на овлажнители, гелове или мехлеми върху кожата около раната може да повлияе на залепването и трябва да се избягва.
2. Изберете размер на продукта по такъв начин, че подложката за рани доста да надвишава размера на раната.
3. Отстранете антиадхезивните ленти и нанесете лепкавата страна върху кожата, без да разтягате превръзката. Уверете се, че абсорбиращата подложка покрива раната.
4. Внимателно натиснете краищата, за да гарантирате добро залепване към кожата.
5. При премахване хванете края и бавно отлепете превръзката от кожата в посока на растежа на косъма.

Трябва да бъдете внимателни, за да гарантирате, че Alldress не е положена с опъване, за да се попречи на срязващите сили да доведат до нараняване на кожата. Когато прилагате над стави, внимавайте, за да нанесете по такъв начин, че това да не наруши подвижността на ставата. След някои хирургични интервенции може да се появи прекомерно подуване. В такъв случай може да е по-добре да използвате по-гъвкава превръзка, за да намалите опъването на кожата.

Alldress може да се използва както като основна превръзка, така и като вторична превръзка заедно например с гелове или алгинати.

Alldress трябва да се подменя, преди превръзката да стане напълно напоена, при признаци на изтичане или според обичайната клинична практика.

Изхвърлянето трябва да се осъществява според местните процедури за опазване на околната среда.

**Друга информация**

При възникване на сериозен инцидент, свързан с употребата на Alldress, същият трябва да бъде докладван на Mölnlycke Health Care.

Alldress® е регистрирана търговска марка на Mölnlycke Health Care AB.

**Descrierea produsului**

Alldress este un pansament steril, autoaderent și absorbant.

**Alldress este alcătuit din:**

- un tampon absorbant cu un strat de contact cu plaga neaderent și integrat;
- o margine aderentă cu adeziv acrilic pe bază de apă. Adezivul protejează pielea și nu conține solvenți organici. Zona aderentă este acoperită cu două straturi de căptușeală protectoare suprapuse, care permit aplicarea aseptică;
- o peliculă exterioară permeabilă la aer, dar impermeabilă la apă, care asigură o barieră de protecție față de agenții contaminanți externi.

Conținutul materialului de pansament: adeziv acrilic, plasă din polietilenă, material neșesut din viscoză, material neșesut din poliester, peliculă poliuretanică.

**Instrucțiuni de utilizare**

Alldress are rolul de a absorbi, a proteja și a menține un mediu umed pentru plăgile deschise și închise. Alldress este destinat atât pentru plăgile uscate, cât și pentru cele exsudative.

**Precauții**

- Nu folosiți Alldress la pacienții cu hipersensibilitate cunoscută la adezivii acrilici sau la alte materiale/componente ale acestui produs.
- A nu se utiliza pe pielea fragilă. Dacă se folosește pe pielea fragilă, poate cauza iritații.
- Nu întindeți pansamentul în timpul aplicării.
- Dacă observați semne de infecție, adică rana sau tegumentul perilezional se înroșește, se încălzește ori se umflă, adresați-vă imediat unui cadru medical pentru a primi tratament adecvat.
- A nu se reutiliza. În caz de reutilizare, performanțele produsului se pot reduce și este posibilă contaminarea încrucișată.
- Steril. A nu se folosi dacă ambalajul interior (bariera sterilă) a fost deteriorat sau deschis înainte de utilizare. A nu se resteriliza.

Alldress poate fi utilizat de către persoanele nespecializate în domeniul sanitar sub supravegherea unui cadru sanitar.

1. Curățați plaga conform practicii clinice. Uscați bine tegumentul perilezional. Aplicarea de loțiuni, geluri sau creme pe tegumentul perilezional poate afecta capacitatea de adeziune, de aceea, acest lucru trebuie evitat.
2. Alegeți dimensiunea produsului astfel încât compresa să depășească vizibil dimensiunea plăgii.
3. Îndepărtați căptușeala protectoare și aplicați partea adezivă pe piele fără a întinde pansamentul. Asigurați-vă că tamponul absorbant acoperă plaga.
4. Apăsăți ușor marginea pentru a asigura aderența adecvată pe tegument.
5. Pentru îndepărtare, prindeți marginea pansamentului și desprindeți-l ușor de pe piele în direcția de creștere a firului de păr.

Manevrați pansamentul Alldress cu atenție pentru a vă asigura că nu este aplicat prin întindere, prevenind astfel lezarea tegumentului prin forțele de forfecare. Dacă este folosit la încheieturi, aplicați-l în așa fel încât să nu afecteze flexibilitatea încheieturii. După unele intervenții chirurgicale, este posibil să apară umflături excesive. În astfel de cazuri, este mai bine să utilizați un pansament mai flexibil pentru a reduce la minimum tensiunea la nivelul tegumentului.

Alldress poate fi folosit ca pansament primar sau ca pansament secundar, împreună cu geluri și alginat, de exemplu.

Alldress trebuie schimbat înainte de a fi plin, dacă prezintă urme de scurgere sau în conformitate cu practica clinică.

Eliminarea trebuie efectuată conform procedurilor locale de protecție a mediului.

**Alte informații**

Dacă s-a produs vreun incident grav legat de Alldress, raportați acest lucru către Mölnlycke Health Care.

Alldress® este o marcă înregistrată a Mölnlycke Health Care AB.

**Popis produktu**

Alldress je sterilné, samolepiace a absorpčné krytie.

**Zloženie krytia Alldress:**

- Absorpčná podložka na ranu s integrovanou nelepivou kontaktnou vrstvou na ranu.
- Adhezívny okraj s lepivou akrylátovou vrstvou na báze vody. Lepiaca vrstva je šetrná voči pokožke a neobsahuje organické rozpúšťadlá. Lepiaca plocha je prekrytá dvomi prekryvujúcimi sa ochrannými prúžkami, ktoré umožňujú aseptickú aplikáciu.
- Vonkajšia fólia, ktorá je priedušná, ale vodotesná, čím vytvára bariéru pre vonkajšie znečisťujúce látky.

Zloženie krytia: akrylátové lepidlo, polyetylénová sieťovina, viskózna netkaná vrstva, polyesterová netkaná vrstva, polyuretánová fólia.

**Indikácie na použitie**

Krytie Alldress je určené na absorbovanie exsudátu, ochranu a udržiavanie vlhkého prostredia v otvorených a uzatvorených ranách. Krytie Alldress je určené na suché aj exsudujúce rany.

**Preventívne opatrenia**

- Krytie Alldress nepoužívajte u pacientov so známou precitlivosťou na akrylátové lepidlá alebo iné materiály/zložky produktu.
- Nepoužívajte na jemnej pokožke. Ak sa krytie použije na jemnej pokožke, môže dôjsť k jej podráždeniu.
- Počas aplikácie krytie nenaťahujte.
- Ak spozorujete symptómy infekcie, ako je napr. horúčka, alebo že rana alebo okolitá pokožka sčervená, je teplá alebo opuchnutá, poraďte sa s profesionálnym zdravotníckym pracovníkom.
- Nepoužívajte opakovane. Pri opätovnom použití účinnosť produktu klesá a môže dôjsť ku krížovej kontaminácii.
- Sterilné. Nepoužívajte, ak je pred použitím poškodený alebo otvorený vnútorný obal (sterilná bariéra). Nepodrobujte opakovanej sterilizácii.

**Návod na použitie**

Krytie Alldress môžu používať laici pod dohľadom profesionálnych zdravotníckych pracovníkov.

1. Ranu očistite bežným klinickým postupom. Dôkladne vysušte okolitú pokožku. Použitie hydratačných krémov, gélov alebo masť na pokožke v okolí rany môže mať vplyv na adhéziu a malo by sa zabrániť takémuto použitiu.
2. Vyberte veľkosť produktu tak, aby podložka na ranu dostatočne presahovala okraje rany.
3. Odstráňte ochranné prúžky a aplikujte lepivou stranou na pokožku bez nafahovania krytia. Uistite sa, že absorpčná podložka prekryva ranu.
4. Jemne pritlačte okraje na zaistenie správneho priľnutia k pokožke.
5. Pri odstraňovaní uchopte jeden okraj a pomaly odlepte krytie od pokožky v smere rastu ochlpenia.

Krytie Alldress sa nesmie aplikovať tak, že vytvára napnutie pokožky, aby sa zabránilo pôsobeniu priečnej sily, ktorá by mohla spôsobiť poranenie pokožky. Pri aplikácii na kĺboch dávajte pozor, aby sa krytie aplikovalo tak, že nie je narušená pohyblivosť kĺbu. Po niektorých chirurgických zákrokoch môže dochádzať k nadmerným opuchom. V takomto prípade môže byť lepšie použiť pružnejšie krytie, aby sa minimalizovalo napnutie pokožky.

Krytie Alldress sa môže použiť ako primárne krytie, alebo ako sekundárne krytie, ak sa napríklad používa spolu s gélnymi a alginátmi.

Krytie Alldress by sa malo vymeniť, keď je úplne nasýtené, pri príznakoch únikov alebo na základe klinickej praxe.

Pri likvidácii postupujte podľa miestnych predpisov na ochranu životného prostredia.

**Iné informácie**

Ak dôjde k výskytu závažného incidentu v súvislosti s krytím Alldress, nahláste to spoločnosti Mölnlycke Health Care.

Alldress® je registrovaná ochranná známka spoločnosti Mölnlycke Health Care AB.

**Ürün açıklaması**

Alldress steril, kendinden yapışkanlı ve emici bir pansumandır.

**Alldress şunlardan oluşur:**

- entegre yapışkan olmayan yara temas tabakasına sahip emici bir yara pedi.
- su bazlı akrilik yapışkanlı yapışkan tabaka. Yapışkan cilt dostudur ve organik çözücü içermemektedir. Yapışkanlı alan aseptik uygulamayı sağlayan üst üste iki açma filmleri ile kaplıdır.
- dış hava kirliliğine karşı koruma sağlayan, nefes alan ancak su geçirmez bir dış film.

Pansuman materyalinin içeriği: Akrilik yapışkan, polietilen ağ, dokuma olmayan viskoz, dokuma olmayan polyester, poliüretan fil.

**Kullanım endikasyonları**

Alldress, açık ve kapalı yaralarda nemli bir ortam sağlamak ve korumak için tasarlanmıştır. Alldress, hem kuru hem de sızıntı yapan yaralarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

**Önlemler**

- Alldress'i akrilik yapışkanlara veya ürünün içerdiği diğer materyallere/bileşenlere karşı aşırı duyarlılığı bilinen hastalarda kullanmayın.
- Hassas ciltte kullanmayın. Hassas ciltte kullanılırsa cilt tahrişine neden olabilir.
- Uygularken pansumanı gerdirmeyin.
- Enfeksiyon belirtileri görüyorsanız, örn. ateş ya da yara ya da çevreleyen cilt kızarıp, ısınır ya da şişerse, uygun tedavi için bir sağlık uzmanına danışın.
- Tekrar kullanmayınız. Ürün tekrar kullanılırsa, performansı bozulabilir ve çapraz kontaminasyon görülebilir.
- Sterildir. Kullanım öncesinde iç ambalaj (steril bariyer) hasar görmüşse ya da açılmışsa kullanmayın. Tekrar sterilize etmeyin.

**Kullanma talimatı**

Alldress, sağlık hizmeti personellerinin gözetiminde vasıfsız kişiler tarafından kullanılabilir.

1. Yarayı, klinik uygulamalara uygun bir şekilde temizleyin. Yara çevresindeki cildi iyice kurulayınız. Yarayı çevreleyen cilt üzerinde nemlendirici, jel veya merhem kullanılması yapışkanı etkileyebilir ve bu yüzden kullanımdan kaçınılmalıdır.
2. Yara pedinin yaranın boyutunu aşacak şekilde bir ürün boyutu seçin.
3. Açma filmlerini çıkarın ve pansumanı gerdirmeden yapışkanlı tarafı yaraya uygulayın. Emici pedin yarayı kapladığından emin olun.
4. Cilde yeterli yapışmayı sağlamak için tabakaya nazikçe bastırın.
5. Çıkarttıktan sonra köşesini tutun ve pansumanı kılların çıkış yönüne doğru yavaşça soyun.

Alldress'in kayma kuvvetinin cilde zarar vermesini önlemek için baskı altında kullanılmadığından emin olunmalıdır. Eklemlerin üzerine uygularken eklem esnekliğini zayıflatmayacak şekilde uygulanmasına dikkat edin. Bazı cerrahi müdahalelerden sonra aşırı şişme meydana gelebilir. Böyle bir durumda cilt gerilimini asgariye indirmek için daha esnek bir pansuman kullanmak daha uygundur.

Alldress, örneğin jeller ve aljinatlarla birlikte ikincil ya da ilk pansuman olarak kullanılabilir.

Alldress tamamen satüre hale gelmeden önce, sızıntı belirtilerinde veya klinik uygulamalarda belirtildiği şekilde değiştirilmelidir.

İmha işlemi, yerel çevresel prosedürlere göre yapılmalıdır.

**Diğer bilgiler**

Alldress kullanımı ile ilgili ciddi bir olay meydana geldiğinde, Mölnlycke Health Care'e bildirilmelidir.

Alldress® Mölnlycke Health Care AB'nin tescilli bir ticari markasıdır.

**Gaminio aprašymas**

„Alldress“ yra sterilus, savaimė prilimpantis ir sugeriantis tvarstis.

**„Alldress“ sudaro:**

- sugeriantis žaizdos tvarstis su vidiniu neprikimbančiu žaizdos kontaktiniu sluoksniu;
- lipnus kraštelis su vandens pagrindu akriliniais klėjais. Klėjai yra „draugiški“ odai, jų sudėtyje nėra organinių tirpiklių. Klijų vieta padengta dviem persidengiančiais apsauginiais lapeliais, užtikrinančiais aseptinį gaminio uždėjimą;
- orui pralaidi, tačiau vandeniui nepralaidi išorinė plėvelė, apsauganti nuo išorinio užteršimo.

Tvarsčio medžiagų sudėtis: akriliniai klėjai, polietileno tinklelis, neaustinė dalis iš viskozės, neaustinė dalis iš poliesterio, poliuretano plėvelė.

**Naudojimo indikacijos**

„Alldress“ yra skirtas sugerti, apsaugoti ir išlaikyti drėgną aplinką atvirose ir uždarose žaizdose. „Alldress“ yra skirtas ir sausoms, ir eksuduojančioms žaizdoms.

**Atsargumo priemonės**

- Nenaudokite „Alldress“ pacientams, jei žinoma, kad jie alergiški akrilo klėjams ar kitoms gaminio medžiagoms / komponentams.
- Nenaudokite ant jautrios odos. Naudojant ant jautrios odos, ji gali sudirgti.
- Klijuodami netempkite tvarsčio.
- Jei matote infekcijos požymių, pvz., pasireiškė karščiavimas ar žaizda arba aplinkinė oda paraudo, įkaito ar patino, kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą dėl tinkamo gydymo.
- Pakartotinai nenaudoti. Naudojant pakartotinai, gali pablogėti produkto savybės ir įvykti kryžminis užkrėtimas.
- Sterilus. Nenaudoti, jei prieš naudojant buvo pažeista ar atidaryta vidinė pakuotė (sterilus barjeras). Pakartotinai nesterilizuoti.

**Naudojimo instrukcija**

„Alldress“ galima naudoti asmenims prižiūrint sveikatos priežiūros specialistams.

1. Išvalykite žaizdą pagal klinikinius reikalavimus. Kruopščiai nusauskite aplinkinę odą. Ant odos aplink žaizdą naudojami drėkinamieji losjonai, geliai ar kremai gali trukdyti prilipti gaminiai, todėl venkite juos naudoti.
2. Pasirinkite tokį gaminio dydį, kad ant žaizdos dedama tvarsčio dalis pakankamai viršytų žaizdos dydį.
3. Nuimkite apsauginius lapelius ir lipniąją pusę priglauskite prie odos, neištempdami tvarsčio. Įsitinkite, kad sugeriantis pagalvėlė uždengia žaizdą.
4. Švelniai paspauskite kraštelį, kad gaminys tinkamai priliptų prie odos.
5. Nuimdami paimkite kampą ir švelniai traukite tvarstį palei odą plaukų augimo kryptimi.

Reikia pasirūpinti, kad „Alldress“ nebūtų uždėtas įtemptas, nes šlyties jėgos gali pažeisti odą. Uždėdami ant sujungimų, pritvirtinkite taip, kad sujungimo lankstumas nenukentėtų. Po tam tikrų chirurginių procedūrų žaizda gali labai patinti. Tokiu atveju geriau naudoti lankstesnį tvarstį, kad sumažėtų odos išsitempimas.

„Alldress“ galima naudoti kaip pagrindinį tvarstį arba kaip antrinį tvarstį kartu, pavyzdžiui, geliams ir alginatams.

„Alldress“ keiskite, kol jis visiškai neprisisunkė, pastebėję pratekėjimo požymių arba kaip numatyta klinikinėje praktikoje.

Utilizuoti pagal vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

**Kita informacija**

Kilus reikšmingam su „Alldress“ naudojimu susijusiam incidentui, apie jį reikia pranešti „Mölnlycke Health Care“.

„Alldress®“ yra „Mölnlycke Health Care AB“ registruotasis prekės ženklas.



## Alldress®

Absorbējošs, mitruma tvaikus caurlaidīgs, līpošs plēvveida pārsējs



### Izstrādājuma apraksts

Alldress ir sterils, pašlīpošs un absorbējošs pārsējs.

### Alldress sastāvs:

- absorbējošs brūces spilventiņš ar iestrādātu brūcei nepielīpošu kontaktslāni,
- līpoša mala ar akrila līmvielu uz ūdens bāzes. Šī līmviela ir ādai labvēlīga un nesatur organiskus šķīdinātājus. Līpvirsmas zona ir klāta ar divdaļīgām aizsargloksnēm, kas nodrošina aseptisku uzlikšanu,
- ārēja plēve, kas ir elpojoša, bet ūdensnecaurlaidīga, nodrošinot barjeru pret ārējo piesārņojumu.

Pārsēja materiālu sastāvs: akrila līmviela, polietilēna tīkliņš, neausta viskoze, neausts poliesteris, poliuretāna plēve.

### Lietošanas norādījumi

Alldress ir paredzēts, lai absorbētu, aizsargātu un nodrošinātu mitru vidi vaļējām un slēgtām brūcēm. Alldress ir paredzēts gan sausām, gan eksudējošām brūcēm.

### Piesardzības pasākumi

- Alldress nedrīkst izmantot pacientam ar zināmu pastiprinātu jutību pret akrila līmvielām vai citiem izstrādājuma materiāliem/sastāvdaļām.
- Nedrīkst likt uz trauslas ādas. Uzliekot trauslai ādai, var rasties ādas kairinājums.
- Neiestiepiet pārsēju, kad to uzklājat.
- Ja redzamas klīniskas infekcijas pazīmes, piemēram, iekaisums vai brūce ir apsārtusi, karsta vai uztūkusi, par ārstēšanu jākonsultējas ar veselības aprūpes speciālistu.
- Nelietot atkārtoti! Atkārtoti lietojot izstrādājumu, tā efektivitāte var pasliktināties, turklāt iespējama krusteniska inficēšanās.
- Sterils. Nelietot, ja iekšējais iepakojums (sterilā barjera) ir bojāts jau pirms lietošanas vai ir bijis atvērts. Nesterilizēt atkārtoti!

## Lietošanas pamācība



Kvalificēta veselības aprūpes speciālista uzraudzībā Alldress drīkst lietot arī neprofesionāļi.

1. Brūci tīriet saskaņā ar klīniskās prakses principiem. Rūpīgi nosusiniet ādu ap brūci. Uz ādas ap brūci nevajadzētu klāt mitrinātājus, gelus vai ziedes, jo tie var ietekmēt pielīšanas zonu.
2. Izvēlieties tāda izmēra izstrādājumu, ka brūces spilventiņš krietni pārsniedz brūces izmēru.
3. Noņemiet aizsargloksnes un pārsēja līpīgo pusi uzlieciet uz ādas, pārsēju neiestiepiot. Pārbaudiet, vai absorbējošais spilventiņš aplāj brūci.
4. Lai pārsējs pienācīgi pieliptu pie ādas, uzmanīgi piespiediet tā apmali.
5. Lai pārsēju noņemtu, satveriet to aiz stūrīša un apmatojuma augšanas virzienā lēni nolobiet no ādas.

Lai novērstu berzes spēku izraisītus ādas bojājumus, nodrošiniet, ka Alldress tiek uzklāts, pārmērīgi nenospriegojot pārsēju. Ja pārsēju liek pāri locītavai, tas jāuzliek tā, ka netiek traucētas locītavas kustības. Brūces pēc dažām ķirurģiskām operācijām var pārmērīgi pietūkt. Tādās reizēs, lai mazinātu ādai izturamo spiedienu, labāk izmantot elastīgāku pārsēju.

Alldress var uzklāt tieši uz brūces gan kā primāro pārsēju, gan kā sekundāro pārsēju kopā ar, piemēram, geliem vai alginātiem.

Alldress pārsējs jānomaina, pirms tas ir pilnībā piesūcies, no tā sāk noplūst šķidrums vai atbilstoši klīniskajai praksei.

Izstrādājums jālikvidē saskaņā ar vietējiem vides aizsardzības noteikumiem.

### Cita informācija

Ja Alldress dēļ noticis kāds nopietns negadījums, par to jāziņo ražotājam Mölnlycke Health Care.

Alldress® ir reģistrēta Mölnlycke Health Care AB prečzīme.

**Toote kirjeldus**

Alldress on steriilne isekleepuv ja imav haavaplaaster.

**Alldress koosneb:**

- imavast haavapadjast, millel on integreeritud mittekleepuv haavagakokkupuutuv kiht;
- veepõhise akrüüllimiga kleepservast. Kleppind ei ole nahale kahjulik ja see on vaba orgaanilistest lahustitest. Kleppind on kaetud kahe teineteist katva kaitsekihiga, mis võimaldavad sidet aseptiliselt peale panna;
- väliskihist, mis on hingav, kuid veekindel, ja pakub kaitset väliste saasteainete eest.

Haavasideme koostisosad: akrüüllim, polüetüleenist võrk, mittekootud viskoos, mittekootud polüester, polüuretaankile.

**Kasutusnäidustus**

Alldress on mõeldud imama, kaitsma ning säilitama avatud ja suletud haavade niisket keskkonda. Alldress on mõeldud kasutamiseks nii kuivadel kui ka eritisega haavadel.

**Ettevaatusabinõud**

- Ärge kasutage Alldressi patsientidel, kellel on teadaolev tundlikkus tootes kasutatavate materjalide/komponentide suhtes.
- Ärge kasutage õrnal nahal. Kui seda kasutatakse õrnal nahal, võib see põhjustada nahaärritust.
- Ärge venitage haavasidet selle paigaldamise ajal.
- Kui märkate põletikumärke, nt palavik, haav või ümbritsev nahk on punane, kuum või paistes, pidage sobiva ravi üle nõu tervishoiutöötajaga.
- Ärge taaskasutage. Taaskasutamisel võib toote usaldusväärsus halveneda ja võib tekkida ristsaastumine.
- Steriilne. Ärge kasutage, kui sisemine pakend (steriilne ümbris) on enne kasutamist kahjustatud või avatud. Ärge steriliseerige uuesti.

Alldress on mõeldud kasutamiseks tavakasutajale kvalifitseeritud tervishoiutöötaja järelevalve all.

1. Puhastage haav, järgides kliinilisi tavasid. Kuivatage ümbritsev nahk hoolikalt. Niisutajate, geelide või salvide kasutamine haava ümbritseval nahal võib mõjutada kleepumist ja seda tuleb vältida.
2. Valige sellises suuruses toode, mille haavapadi on haavast suurem.
3. Eemaldage kaitsekihid ja paigaldage kleepuv pool nahale ilma sidet venitamata. Veenduge, et imav padi kataks haava.
4. Korraldage nahale kleepumise tagamiseks vajutage ettevaatlikult servasid.
5. Eemaldamiseks võtke sideme servast kinni ja tõmmake see karvakasvu suunas naha küljest aeglaselt lahti.

Ärge pange Alldressi peale pinget, et vältida nahakahjustusi põhjustavat nihkejõudu. Liigete peale kandmisel tuleb olla ettevaatlik, et see ei kahjustaks liigese paindlikkust. Mõnede kirurgiliste sekkumiste järel võib tekkida liigne turse. Sellisel juhul on parem kasutada paindlikumat sidet, et minimeerida naha pinget.

Alldressi võib kasutada nii peamise sidemena kui ka näiteks koos geelide ja alginaatidega teise sidemena.

Alldressi tuleks vahetada enne täielikku läbiimbumist, kui see lekitab, või kliiniliste tavade kohaselt.

Jätmeid tuleb käidelda kohalike keskkonaeeskirjade kohaselt.

**Muu teave**

Kui seoses Alldressi kasutamisega toimub tõsine intsident, tuleks sellest teatada ettevõttele Mölnlycke Health Care.

Alldress® on Mölnlycke Health Care AB registreeritud kaubamärk.

**Описание изделия**

Alldress — это стерильная самоклеящаяся абсорбирующая повязка.

**Повязка Alldress состоит из следующих компонентов:**

- абсорбирующей раневой прокладки с интегрированным неприлипающим контактным слоем;
- клейкой рамки с акриловым клеем на водной основе. Клей безопасен для кожи и не содержит органических растворителей. Клейкая область закрыта двумя перекрывающимися одна другую накладками, что дает возможность асептического наложения повязки;
- внешней воздухопроницаемой, но водонепроницаемой пленки, обеспечивающей барьер для внешних загрязнений.

Состав материала повязки: акриловый клей, полиэтиленовая сетка, нетканая вискоза, нетканый полиэстер, полиуретановая пленка.

**Показания к применению**

Повязка Alldress впитывает влагу, защищая и поддерживая влажную среду в открытых и закрытых ранах. Повязка Alldress предназначена как для сухих, так и экссудирующих ран.

**Меры предосторожности**

- Не используйте Alldress на пациентах с доказанной повышенной чувствительностью к акриловому клею или другим материалам/компонентам, из которых изготовлено изделие.
- Не используйте на чувствительной коже. В этом случае повязка может вызвать раздражение.
- Не растягивайте повязку при наложении.
- При наличии признаков инфекции, например при повышенной температуре, покраснении раны, локальном ощущении тепла или отеке, обратитесь к медицинскому работнику для получения соответствующего лечения.
- Не используйте изделие повторно. При повторном применении эффективность изделия может снизиться, а также возможно возникновение перекрестного заражения.
- Стерильно. Не используйте изделие, если его внутренняя упаковка (стерильный барьер) была повреждена или вскрыта до употребления. Не подвергайте повторной стерилизации.

**Инструкция по применению**

Повязка Alldress может использоваться непрофессионалами под наблюдением квалифицированного медицинского работника.

1. Выполните очистку раны в соответствии с клинической практикой. Тщательно осушите окружающую кожу. Использование увлажняющих средств, гелей или масел на коже, окружающей рану, может повлиять на адгезию; такого использования следует избегать.
2. Выберите такой размер изделия, чтобы раневая прокладка значительно превышала размер раны.
3. Снимите защитные накладки и наложите повязку липкой стороной на кожу, не растягивая повязку. Убедитесь, что абсорбирующая прокладка закрывает рану.
4. Аккуратно прижмите повязку по краям, чтобы обеспечить надлежащее сцепление с кожей.
5. При снятии захватите край и медленно отделите повязку от кожи в направлении роста волос.

Следует обязательно проследить, чтобы при наложении Alldress не допустить натяжения кожи, поскольку при этом возникают сдвиговые усилия, вызывающие повреждение кожи. При наложении на суставы проследите за тем, чтобы повязка не нарушала гибкость сустава. После некоторых хирургических вмешательств может возникнуть чрезмерная отечность. В этом лучше использовать более гибкую повязку, чтобы минимизировать натяжение кожи.

Повязку Alldress можно накладывать как первичную повязку, а также использовать в качестве вторичной повязки в сочетании, например, с гелями и альгинатами.

Повязка Alldress меняется до того, как она полностью пропитается, при признаках подтекания либо в соответствии с клинической практикой.

Утилизацию следует проводить в соответствии с местными правилами экологической безопасности.

**Прочая информация**

При любом серьезном инциденте, связанным с использованием Alldress, обязательно уведомите Mölnlycke Health Care.

Alldress® является зарегистрированным товарным знаком компании Mölnlycke Health Care AB.

Upijajući povoj propustan na transpirat s ljepljivim filmom

### Opis proizvoda

Alldress je sterilan, samoljepiv i apsorbirajući povoj.

### Alldress se sastoji od:

- apsorbirajućeg povića za rane s ugrađenim neprianjajućim kontaktnim slojem za ranu
- prijanjajućeg ruba s akrilnim ljeplivom na bazi vode. Ljepilo ne šteti koži i ne sadrži organska otapala. Područje prijanjanja prekriveno je dvije preklapajuće zaštitne podloge koje omogućuju aseptičku primjenu.
- vanjske folije koja propušta zrak, ali je vodootporna, čime se onemogućuje ulazak kontaminirajućih čestica izvana.

Sastav povića: akrilno ljepilo, polietilenska mrežica, netkana viskoza, netkani poliester i poliuretanska folija.

### Upute za upotrebu

Alldress je namijenjen za upijanje, zaštitu i održavanje vlažnog okruženja na otvorenim i zatvorenim ranama Alldress je namijenjen upotrebi na suhim i vlažnim ranama.

### Mjere opreza

- Nemojte upotrebljavati povoj Alldress na pacijentima s poznatom preosjetljivošću na akrilna ljepila ili druge sastavne materijale/sastojke proizvoda.
- Nemojte upotrebljavati na osjetljivoj koži. Ako se upotrebljava na osjetljivoj koži može izazvati nadraživanje.
- Povoj nemojte rastezati pri postavljanju.
- Ako primijetite znakove infekcije, npr. povišenu tjelesnu temperaturu ili ako su rana ili okolna koža crvene, tople ili natečene, obratite se zdravstvenom djelatniku radi odgovarajućeg liječenja.
- Nemojte ponovno upotrebljavati. Kod višekratne upotrebe svojstva proizvoda mogu oslabiti te može doći do unakrsne kontaminacije.
- Sterilno. Nemojte upotrebljavati ako je unutarnje pakiranje (sterilna barijera) oštećeno ili otvoreno prije upotrebe. Ne smije se ponovno sterilizirati.

### Upute za upotrebu

Alldress mogu upotrebljavati nestručne osobe pod nadzorom zdravstvenih djelatnika.

1. Očistite ranu u skladu s kliničkom praksom. Temeljito osušite okolnu kožu. Upotreba sredstava za ovlaživanje, gelova ili masti na koži oko rane može utjecati na prijanjanje i treba se izbjegavati.
2. Pri odabiru veličine proizvoda pazite da oblog za ranu bude dosta veći od rane.
3. Uklonite zaštitnu foliju i položite ljepljivom stranom a da povoj ne rastežete. Provjerite prekriva li apsorbirajući oblog ranu.
4. Lagano pritisnite rub da biste omogućili dobro prijanjanje na kožu.
5. Prilikom skidanja uhvatite rub i povoj lagano povlačite s kože u smjeru rasta dlačica.

Pazite da se povoj Alldress ne primjenjuje napet da bi se spriječile smične sile koje izazivaju oštećenja kože. Budite oprezni prilikom primjene preko zglobova tako da se time ne umanjuje njihova fleksibilnost. Nakon nekih kirurških zahvata može doći do jakog oticanja. U takvim bi slučajevima bilo bolje upotrijebiti fleksibilniji povoj da bi se umanjila napetost kože.

Alldress se može upotrebljavati kao primarni povoj ili kao sekundarni povoj zajedno s, primjerice, gelovima i alginatima.

Povoj Alldress zamijenite prije nego što se potpuno natopi, kod znakova curenja ili kako je indicirano prema kliničkoj praksi.

Odložite u skladu s lokalnim postupcima za zaštitu okoliša.

### Ostale informacije

Svaki ozbiljan incident povezan s upotrebom povića Alldress treba prijaviti tvrtki Mölnlycke Health Care.

Alldress® je registrirani zaštitni znak tvrtke Mölnlycke Health Care AB.

Prianjajuća apsorbujuća film-obloga koja propušta isparenja

### Opis proizvoda

Alldress je sterilna, samolepljiva i upijajuća obloga.

### Alldress se sastoji od:

- upijajućeg jastučića za ranu sa integrisanim nelepljivim slojem koji naleže na ranu.
- prianjajuće ivice sa akrilnim prianjajućim materijalom na bazi vode. Prianjajući materijal je prijatan za kožu i ne sadrži organske rastvarače. Prianjajuća površina je pokrivena sa dve preklapljene zaštitne trake koje omogućavaju aseptičnu primenu.
- spoljnog filma koji propušta vazduh, ali je nepropusan za vodu i predstavlja prepreku za spoljnu kontaminaciju.

Sadržaj materijala obloge: Akrilni prianjajući materijal, polietilenska mrežica, viskozni netkani materijal, materijal od netkanog poliestera, poliuretanski film.

### Indikacije za upotrebu

Alldress je namenjen za apsorpciju, zaštitu i održavanje vlažnog okruženja na otvorenim i zatvorenim ranama. Alldress je namenjen za suve i eksudirajuće rane.

### Mere opreza

- Ne koristite Alldress na pacijentu za kojeg se zna da je preosetljiv na akrilni prianjajući materijal ili na druge unutrašnje materijale/komponente proizvoda.
- Ne koristite na osetljivoj koži. Ako se koristi na osetljivoj koži, može da izazove iritaciju kože.
- Ne rastežite oblogu prilikom postavljanja.
- Ako primetite znake infekcije, npr. povišenu temperaturu ili da rana ili okolna koža postaju crvene, tople ili otečene, obratite se stručnom zdravstvenom osoblju radi odgovarajućeg lečenja.
- Ne koristite ponovo. Pri ponovnoj upotrebi, efikasnost proizvoda može da se smanji i može doći do unakrsne kontaminacije.
- Sterilno. Ne koristite ako je unutrašnje pakovanje (sterilna barijera) oštećeno ili otvoreno pre upotrebe. Ne sterilizujte ponovo.

### Uputstvo za upotrebu

Alldress mogu da koriste nestručna lica pod nadzorom stručnog zdravstvenog osoblja.

1. Očistite ranu u skladu sa uobičajenom kliničkom praksom. Temeljno osušite okolnu kožu. Korišćenje ovlaživača, gelova ili melema na koži oko rane može da utiče na prianjanje i treba ga izbegavati.
2. Izaberite veličinu proizvoda tako da jastučić za ranu dobro prekriva veličinu rane.
3. Uklonite zaštitne trake i postavite lepljivu stranu na kožu bez rastezanja obloge. Vodite računa da upijajući jastučić prekriva ranu.
4. Lagano pritisnite ivicu da biste obezbedili odgovarajuće prianjanje na kožu.
5. Pri uklanjanju, uhvatite ivicu i polako skinite oblogu sa kože u smeru rasta dlaka.

Treba paziti da se obloga Alldress ne zateže prilikom postavljanja da bi se sprečilo smicanje koje uzrokuje oštećenje kože. Prilikom postavljanja preko zglobova, vodite računa da je postavite tako da ne narušava fleksibilnost zgloba. Nakon nekih hirurških intervencija može doći do prekomernog oticanja. U takvom slučaju je možda bolje da se koristi fleksibilnija obloga kako bi se smanjilo zatezanje kože.

Alldress može da se koristi kao primarna obloga ili kao sekundarna obloga zajedno sa, na primer, gelovima i alginatima.

Obloga Alldress mora da se zameni pre nego što obloga postane potpuno zasićena, kada pokazuje znake curenja ili kada to indikuje klinička praksa.

Odlaganje mora da se obavlja u skladu sa lokalnim procedurama za zaštitu okoline.

### Ostale informacije

U slučaju ozbiljnog incidenta u vezi sa korišćenjem obloge Alldress, taj slučaj treba prijaviti kompaniji Mölnlycke Health Care.

Alldress® je zaštićena robna marka kompanije Mölnlycke Health Care AB.

Upijajuća obloga s ljepljivim slojem koja propušta paru

### Opis proizvoda

Alldress je sterilna, samoljepljiva i upijajuća obloga.

### Alldress se sastoji od sljedećeg:

- upijajuća obloga za ranu s integriranim neljepljivim slojem koji naliježe na ranu
- ljepljivi rub s akrilnim ljeplivom na bazi vode. To ljeplivo ne iritira kožu niti sadrži organska otapala. Ljepljivo područje prekriveno je dvama zaštitnim slojevima koji se preklapaju, što omogućuje aseptičku primjenu.
- vanjski sloj koji je prozračan, ali vodootporan; on sprečava prodiranje vanjskih zagađivača.

Sadržaj materijala obloge: akrilno ljeplivo, polietilenska mreža, viskozni nepleteni, poliesterski nepleteni, poliuretanski sloj.

### Indikacije za upotrebu

Alldress treba upijati, štiti i održavati otvorene i zatvorene rane vlažnima. Obloga Alldress namijenjena je kako za suhe tako i za izlučujuće rane.

### Mjere opreza

- Nemojte koristiti Alldress na pacijentima za koje je poznato da su preosjetljivi na akrilna ljepliva ili druge materijale/sastojke proizvoda.
- Ne upotrebljavajte na osjetljivoj koži. Upotreba na osjetljivoj koži može dovesti do kožnih iritacija.
- Nemojte rastezati oblogu za vrijeme primjene.
- Ako uočite znakove infekcije, npr. groznice, ili se rana ili okolna koža zacrvene, zagriju se ili su natečene, posavjetujte se s medicinskim stručnjakom radi odgovarajućeg tretiranja.
- Nemojte višekратно upotrebljavati. Ako se koristi više puta, performanse proizvoda mogu oslabiti i može doći do unakrsne kontaminacije.
- Sterilno. Nemojte koristiti ako je unutrašnje pakovanje (sterilna barijera) oštećeno ili otvoreno prije upotrebe. Nemojte ponovo sterilizirati.

### Uputstvo za upotrebu

Alldress mogu koristiti osobe koje nisu medicinski stručnjaci pod nadzorom medicinskih stručnjaka.

1. Očistite ranu u skladu s bolničkom praksom. Temeljito osušite područje oko rane. Nanošenje ovlaživača, gelova ili masti na kožu oko rane može uticati na lijepljenje i nemojte to činiti.
2. Izaberite toliku veličinu proizvoda da je obloga za ranu puno veća od rane.
3. Uklonite zaštitne slojeve i postavite ljepljivu stranu na kožu bez rastezanja obloge. Osigurajte da upijajuća obloga prekriva ranu.
4. Blago pritisnite rub da biste osigurali pravilno lijepljenje za kožu.
5. Pri uklanjanju zahvatite rub obloge i polako zgulite oblogu s kože u smjeru rasta dlaka.

Pri primjeni obloge Alldress pazite da ne vršite veliku silu da smicajne sile ne bi dovele do oštećenja kože. Kada oblogu primjenjujete preko zglobova, pazite da ne narušite njihovu pokretljivost. Nakon nekih hirurških zahvata mogu se pojaviti vrlo veliki otoci. U tom slučaju može biti bolje upotrijebiti fleksibilniju oblogu radi svodenja naprežanja kože na minimalan nivo.

Alldress se može upotrebljavati kao primarna obloga i kao sekundarna uz, na primjer, gelove i alginatne.

Alldress se treba zamijeniti prije nego što se obloga potpuno natopi, ako dođe do curenja ili ako to nalaže bolnička praksa.

Odlagati u skladu s lokalnim smjernicama za zaštitu okoliša.

### Ostale informacije

Ako se dogodi neki ozbiljan incident u vezi s oblogom Alldress, treba ga prijaviti kompaniji Mölnlycke Health Care.

Alldress® je registrirani trgovački znak kompanije Mölnlycke Health Care AB.

## Alldress®

Rakadrægar gufugegndræpar umbúðir með límfilmu

### Vörulýsing

Alldress eru dauðhreinsaðar, sjálflímandi og rakadrægar umbúðir.

### Alldress samanstandur af:

- rakadrægum sárplástri með innbyggðu sárasnertilagi sem límist ekki.
- límandi jaðri með akríllími sem er að stofni til úr vatni. Límið fer vel með húðina og er laust við lífræn leysiefni. Límandi svæðið er þakið tveimur losunarræmum sem skarast, sem auðveldar sæfða notkun.
- ytri filmu sem andar en er vatnsheld og hindrar aðgang ytri aðskotaefna.

Innihaldsefni í umbúðunum: Akryllím, net úr pólýetýleni, flókaefni úr viskós, flókaefni úr pólýester, filma úr pólýuretani.

### Notkunarleiddæiningar

Alldress er ætlað að draga í sig raka, verja og viðhalda röku umhverfi í opnum og lokuðum sárum. Alldress er ætlað fyrir bæði þurr og sár sem vætla úr.

### Varúðarráðstafanir

- Notaðu Alldress ekki á sjúklinga með þekkt ofurnæmi fyrir akrýllími eða öðrum innfarandi efnum/innihaldi vörunnar.
- Notist ekki á viðkvæma húð. Getur valdið húðertingu ef notað á viðkvæma húð.
- Teygðu ekki á umbúðunum þegar þær eru settar á.
- Sjáir þú merki um sýkingu, t.d. hita í sárinu eða roða, hita eða bólgu í aðliggjandi húð, skaltu ráðfæra þig við faglærðan heilbrigðisstarfsmann um viðeigandi meðferð.
- Notist ekki aftur. Sé varan endurnotuð kann hún að spillast, krossmengun getur orðið.
- Dauðhreinsað. Notist ekki ef innri þakning [dauðhreinsaður tálmi] er skemmd eða hefur verið opnuð fyrir notkun. Dauðhreinsist ekki aftur.



## Notkunarleiddæiningar

Leikmenn mega nota Alldress undir umsjón faglærðs heilbrigðisstarfsfólks.

1. Hreinsaðu sárið í samræmi við klínískar starfsvenjur. Þurrkaðu aðliggjandi húð vandlega. Notkun á rakakremum, geli eða smyrslum á húðina umhverfis sárið kann að hafa áhrif á viðloðun og ætti að forðast.
2. Veldu stærð vörunnar svo að sárplásturinn nái vel yfir stærð sársins.
3. Fjarlægðu losunarræmurnar og leggðu límkennu hliðina að húðinni án þess að teygja á umbúðunum. Passaðu að rakadrægur plásturinn nái yfir allt sárið.
4. Þrýstu varlega á jaðrana til að tryggja almennilega viðloðun við húðina.
5. Þegar plásturinn er fjarlægður skaltu grípa um brúnirnar og draga umbúðirnar hægt af húðinni í sömu átt og hárið vex.

Gæta skal varúðar til að tryggja að Alldress sé ekki beitt undir þrýstingi, til að hindra að álag skaði húðina. Við notkun yfir liðamót skal athuga að leggja plásturinn á þannig að hann hindri ekki hreyfanleika liðamótanna. Mikil bólga getur komið upp eftir skurðaðgerðir. Í þeim tilvikum væri betra að nota sveigjanlegri umbúðir til að draga úr þrýstingi á húð.

Alldress má nota bæði sem aðalumbúðir eða sem aðrar umbúðir ásamt til dæmis geli og algínötum.

Skipta skal um Alldress áður en umbúðirnar eru að fullu mettaðar, við merki um leka eða eins og sýnt er í klínískum aðferðum.

Förgun skal gerð í samræmi við staðbundið umhverfisverklag.

### Aðrar upplýsingar

Ef alvarlegt tilvik hefur orðið í tengslum við Alldress skal tilkynna það til Mölnlycke Health Care.

Alldress® er skráð vörumerki Mölnlycke Health Care AB.







